



Start M4 XXL, Start M6 Junior

TR Kullanma talimatı (Kullanıcı)

İçindekiler

1	Önsöz	5
2	Kullanım Amacı	5
2.1	Kullanım amacı	5
2.2	Endikasyonlar	6
2.3	Kontraendikasyonlar	6
2.3.1	Mutlak kontraendikasyonlar	6
2.3.2	Göreceli kontraendikasyonlar	6
3	Ürün açıklaması	6
3.1	Fonksiyon	6
3.2	Ürünlere genel bakış	7
4	Güvenlik	8
4.1	Uyarı sembollerinin anlamı	8
4.2	Kullanım için güvenlik uyarıları	9
4.3	Yan etkiler	12
4.4	Diğer bilgiler	12
4.5	Tip plakası ve uyarı etiketi	12
4.5.1	Tip plakası	12
4.5.1.1	Start M4 XXL	12
4.5.1.2	Start M6 Junior	13
4.5.2	Uyarı etiketleri	13
5	Teslimat	13
5.1	Teslimat kapsamı	13
5.2	Opsiyonlar	13
5.3	Muhafaza	14
5.3.1	Günlük kullanımda saklama	14
5.3.2	Uzun süre kullanmama durumunda saklama	14
6	Kullanabilirliğin yapımı	14
6.1	Montaj	14
7	Kullanım	15
7.1	Diğer kullanım bilgileri	15
7.2	Binme ve Transfer	16
7.3	Bacak destekleri	16
7.3.1	Ayak plakasının katlanarak açılması ve kapatılması	17
7.3.2	Baldır bandının çıkarılması ve sabitlenmesi	17
7.3.3	Bacak desteklerinin çıkarılması ve sabitlenmesi	18
7.3.4	"Yukarı kaldırılabilir" bacak desteği açısının ayarlanması	19
7.3.5	Bacak desteklerinin ayarlanması	19
7.4	Koltuk kılıfı ve sırt dayanağı kılıfı	19
7.4.1	Koltuk minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi	20
7.4.2	Sırt dayanağı minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi	20
7.5	Sırt dayanağı	20
7.6	Yan paneller	21
7.6.1	Yan panellerin katlanması	22
7.6.2	Kol desteğinin yüksekliğini ayarlama	22
7.6.3	Yan panellerin çıkarılması	23
7.6.4	Döndürme üniteli kol dayanağının ayarlanması	23
7.7	İtme kolları	24
7.7.1	İtme barlarının yükseklik ayarı	24
7.7.2	İtme barlarının çıkarılması	24
7.8	Sabitleme çubuğu	25
7.9	Arka tekerlek	25
7.9.1	Arka tekerleklerin çıkarılması ve yerleştirilmesi	26
7.9.2	Jant teli koruması	26

7.10	Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatalı	27
7.10.1	Zor çalışma durumunda işlem şekli	27
7.11	Frenler	28
7.11.1	El freninin kullanımı	28
7.11.2	Kampana freni	28
7.11.3	Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenler	29
7.11.4	Fren kolu uzatmasının kullanımı	29
7.12	Bel kemeri (koltuk kemeri)	30
7.13	Devrilme koruması/sarkaç devrilme koruması	31
7.13.1	Devrilme koruması	31
7.13.2	Sarkaç devrilme koruması	32
7.14	Transit tekerlek	33
7.15	Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu	34
7.16	Baş desteği	34
7.17	Terapi masası	35
7.18	Diğer opsiyonlar	36
7.19	Sökme ve nakliye	36
7.20	Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için kullanım	37
7.20.1	Start M6 Junior	37
7.20.1.1	Gerekli aksesuar	37
7.20.1.2	Ürünün araç içinde kullanımı	38
7.20.1.3	Kullanımda sınırlamalar	41
7.20.2	Start M4 XXL	42
7.21	Bakım	42
7.21.1	Temizleme	42
7.21.1.1	El ile temizleme	42
7.21.1.2	Kemerlerin temizlenmesi	42
7.21.2	Dezenfeksiyon	42
8	Bakım ve Onarım	43
8.1	Bakım	43
8.1.1	Bakım aralıkları	43
8.1.2	Bakım içerikleri	43
8.2	Onarım	44
8.2.1	İç lastik, jant bandı ve lastik değişimi	44
9	İmha etme	45
9.1	İmha etme bilgileri	45
10	Yasal talimatlar	45
10.1	Sorumluluk	45
10.2	Garanti	45
10.3	Kullanım ömrü	45
11	Teknik veriler	45
12	Ekler	48
12.1	Trende taşınabilir tekerlekli sandalyeler için sınır değerler	48

1 Önsöz

BİLGİ

Son güncelleştirmenin tarihi: 2019-12-19

- ▶ Bu dokümanı ürünü kullanmaya başlamadan önce dikkatli şekilde okuyunuz.
- ▶ Yaralanmaları ve ürün hasarını önlemek için güvenlik uyarılarını dikkate alınız.
- ▶ Uzman personel tarafından ürünün usulüne uygun ve tehlikesiz kullanımı hakkında bilgi alınız.
- ▶ Bu dokümanı atmayın.

BİLGİ

- ▶ Ürün güvenliği ve ürünün geri çağırılması ve ayrıca uygunluk açıklaması hakkındaki yeni bilgileri oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz.
- ▶ Bu dokümanı PDF dosyası olarak oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz. PDF dosyası ayrıca büyütülmüş şekilde de görüntülenebilir.
- ▶ Ürünle ilgili olan tüm ciddi durumları hem üreticiye (iletişim verileri arka sayfada) hem de ülkenizin yetkili yerine bildirin.
- ▶ Kullanım kılavuzu konusunda diğer sorularınız için lütfen ürünü size teslim eden uzman personele başvurun.

Hem evde hem de dış alandaki günlük kullanım için çok yönlü destek sağlayan bir ürün sahibi oldunuz.

Her türlü yaralanmayı önlemek için ürünü kullanmadan önce kullanım şekli, fonksiyonu ve uygulama ile ilgili tüm konularda iyice bilgi sahibi olunmalıdır. Mevcut kullanım kılavuzu bunlar için gerekli bilgileri içerir.

Aşağıdakilere özellikle dikkat edin:

- Tüm kullanıcılara bu kullanım kılavuzunu kullanarak uzman personel tarafından ürünün kullanımı konusunda talimat verilmelidir.
- Refakatçi kişiler de (ürünü kullanan ve iten) uzman personel tarafından bu kullanım kılavuzu doğrultusunda eğitilmelidir.
- Bu ürün kullanıcının ihtiyaçları doğrultusunda uyarlanmıştır. Sonradan yapılan değişiklikler sadece uzman personel tarafından yürütülebilir. Uzun süreli optimum bir destek sağlanabilmesi için, ürün ayarlarının düzenli aralıklarla kontrol edilmesini öneriyoruz. Özellikle büyümekte olan çocuklar ve genç kişiler için altı ayda bir uyum kontrolü yapılması gerekir.
- Sorunuzun olması veya sorun yaşadığınız durumunda, ürünü uyarlamış olan uzman personele veya üreticinin servisine başvurun (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın).
- Bu ürün, sadece burada belirtilen opsiyonlar ile kombine edilebilir. Başka üreticilerin tıbbi ürünleri ve/veya yedek parçaları ile yapılan kombinasyonlar için üretici sorumluluk kabul etmez. Lütfen "Sorumluluk" bölümündeki verileri dikkate alınız.
- Ürünün bakımı ve onarımı, sadece uzman personel tarafından yapılabilir. Problem yaşadığınızda ilgili uzman kişiye başvurunuz. Onarım çalışmalarında sadece Ottobock yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Ürününüz, belgelerde gösterilen modellerden değişik olabilir. Kullanım kılavuzunda açıklanmamış olan opsiyonların tümü ürünüze monte edilmemiştir.
- Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan modeller için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

2 Kullanım Amacı

2.1 Kullanım amacı

Bu tekerlekli sandalye sadece yürüyemeyen ve yürüme engelli insanların günlük yaşamlarında, ev içinde ve dış mekanlarda kendi kendine veya refakatçi yardımıyla hareket edebilmeleri amacıyla kullanılır.

Bu ürün, vücut yapısı (örn. vücut ölçüsü, ağırlığı) ürünün kurallara uygun şekilde kullanılmasına izin veren kullanıcılar için uygundur.

Tekerlekli sandalye sadece ürün sipariş formunda belirtilmiş olan opsiyonlarla kullanılmalıdır.

Başka üreticilerin tek tarz yapı sistemi dışındaki tıbbi ürünleriyle ve/veya yedek parçalarıyla kombinasyonları için Ottobock sorumluluk kabul etmez.

Bir kombinasyon uyumluluğuna dayanan etkili ve güvenlik açısından değerlendirilmiş kombinasyonlar bunun haricindedir.

Tekerlekli sandalyenin güvenli kullanımı, kullanım kılavuzunda belirtilen bilgilere uygun olarak kullanıldığı takdirde sağlanır. Sonuç olarak tekerlekli sandalyenin kaza yapmadan kullanılması durumundan sadece kullanıcı sorumludur.

2.2 Endikasyonlar

Aşağıdaki sebeplerden dolayı alt ve üst uzuvlarla ilgili olarak hafif, kuvvetli ya da tamamen hareket kısıtlamaları ve kuvvet farklılıkları, örn. :

Felçler

- Omuriliğin alt kısmının felç olması (Tetraparezi, Paraparezi, Hemiparesis; Hemiplegia)
- Serebral palsy
- Multipliskleroz
- İleri seviyede müsküler distrofi veya spinal kas atropisi
- Travmatik beyin yaralanması
- İnme

Organ kaybı

- Belirgin dolaşım bozuklukları ya da vücut denge bozuklukları ile birlikte ampütasyon
- Mevcut bacakta yüklenme yetersizliğinde amputasyon
- Çoklu ampütasyon

Organlarda deformasyon veya organ yetersizliği

- Ekstremitelerin deformasyonu, fokomeli
- Cam kemik hastalığı
- Skolyoz

Eklem kontraktürleri ya da eklem hasarlarından dolayı (ciddi boyutta, sebebe bağlı olarak tedavi edilemez)

- Poliartroz, poliartrit
- Bechterew hastalığı
- Doğumsal artirogripoz multipleks
- Nörojenik düzensizlikler

Diğer hastalıklar

- Kalp yetmezliği, dolaşım yetmezliği
- Denge bozuklukları
- Kaşeksi

2.3 Kontraendikasyonlar

2.3.1 Mutlak kontraendikasyonlar

Amacına uygun kullanım halinde kontrendikasyonlar söz konusu değildir.

2.3.2 Göreceli kontraendikasyonlar

Amacına uygun kullanım halinde kontrendikasyonlar söz konusu değildir.

Belirli modellerde/ayar durumlarında tekerlekli sandalye tasarımına bağlı olarak arkaya devrilme eğilimini gösterir. Bu özellik, uygun vücut koşullarına sahip sürücüler için hızlı ve manevra yapabilir olması için gereklidir. Bunun için gerekli olan fiziki veya mental koşulları sağlamayan kullanıcılar için bu gibi modeller/ayarlar **kullanılmamalıdır!**

3 Ürün açıklaması

3.1 Fonksiyon

Tekerlekli sandalye sadece tek bir kişinin koltuk üzerinde taşınması için öngörülmüştür.

Tekerlekli sandalye sağlam zemin üzerinde iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.

3.2 Ürüne genel bakış



Start M4 XXL

1	Kol dayanaklı yan panel	8	Ön tekerlek
2	Koltuk minderi	9	Tutma bilezikli arka tekerlek
3	Yukarı kaldırılabilir bacak desteği (opsiyon)	10	Sarkaç devrilme koruması (opsiyon)
4	El freni (burada: mafsallı fren)	11	Tahrik mili açma düğmesi
5	Çapraz destek	12	Sırt dayanağı, sırt dayanağı kılıfı
6	Çerçeve	13	Fren kolu kampana freni (opsiyon)
7	Ayak plakası (bölünmüş)	14	Sabitlenme çubuklu itme barları



Start M6 Junior

1	Kol dayanaklı yan panel	8	Ön tekerlek
2	Koltuk minderi	9	Tutma bilezikli arka tekerlek
3	Çıkarılabilir bacak desteği	10	Devrilme koruması (opsiyon)
4	El freni (burada: mafsallı fren)	11	Tahrik mili açma düğmesi
5	Çapraz destek	12	Sırt dayanağı, sırt dayanağı kılıfı
6	Çerçeve	13	Yükseklik ayarlı itme barı (opsiyon)
7	Ayak plakası (bölünmüş)		

4 Güvenlik

4.1 Uyarı sembollerinin anlamı

UYARI	Olası ağır kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DİKKAT	Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DUYURU	Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

4.2 Kullanım için güvenlik uyarıları

Kullanıma hazırlanma durumunda olası tehlikeler

⚠ UYARI

Ayarların kendi başına değiştirilmesi

Üründe izin verilmeyen değişiklikler yapılmasından kaynaklanan ağır yaralanmalar

- ▶ Uzman personelin yapmış olduğu ayarları koruyun. Sadece bu kullanım kılavuzunun "kullanım" bölümünde açıklanmış olan ayarları kendi başınıza uyarlayabilirsiniz.
- ▶ Ayarlama ile ilgili problemler olması durumunda ürününüzü uyarlamış olan uzman personele başvurun.
- ▶ Sağlığın zarar görmesini ve terapi sonuçlarının tehlikeye atılmasını önlemek için, tüm ayar değişikliklerini uzman personel/terapist ile görüşün.

⚠ UYARI

Güvenlik sınırları dışında ayarlar

Kullanıcının fiziksel/ruhsal özellikleri dikkate alınmadan yapılan yanlış ayarlar nedeniyle devrilme, düşme tehlikesi

- ▶ Belirli modellerde ve ayar durumlarında ürün tasarımına bağlı olarak arkaya devrilme eğilimini gösterir. Bu özellik, uygun bedensel koşullar altında hızlı ve kıvrak bir şekilde hareket etmeyi mümkün kılmak için istenerek sağlanmıştır.
- ▶ Uygun fiziksel ve ruhsal koşullara sahip kullanıcılar için bu gibi modeller/ayarlar uygulanabilir. Fiziksel/ruhsal koşulların değişmesi durumunda, ürün yapılmış olan bu ayarlarla artık kullanılamaz. Bu durumda derhal ilgili uzman personeli bilgilendirin.

⚠ UYARI

Ambalaj malzemelerinin yanlış kullanılması

Gözetimin ihmal edilmesi nedeniyle boğulma tehlikesi

- ▶ Ambalaj malzemelerinin çocukların eline geçmemesine dikkat edin.

Eller için yaralanma tehlikesi

⚠ DİKKAT

Parçalar arasına sıkışma

Tehlikeli bölgelerde dikkat eksikliği nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Tekerlekli sandalyenin çalıştırılması esnasında tahrikli tekerlek ve fren arasına veya tahrikli tekerlek ve yan parça arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ Dönmekte olan tahrikli tekerleğin jant telleri arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ El freninin kolu ve yan veya çerçeve parçaları gibi yerlere sıkışmamaya dikkat ediniz.

⚠ DİKKAT

Tutma bilezikleri ile frenleme esnasında aşırı ısınma

Ellerin yetersiz korunması nedeniyle yanmalar

- ▶ Yüksek hızlarda yapılan sürüşlerde tekerlekli sandalye eldiveni takınız.

Sürüş esnasında tehlikeler

⚠ UYARI

El freninin yanlış kullanımı

Ani fren dolayısıyla düşme, tekerlekli sandalyenin kayıp gitmesi, frenlerin arızalanması

- ▶ El frenini sürüş freni olarak kullanmayınız.
- ▶ Tekerlekli sandalyenizi düz olmayan arazide veya aktarmada (örn. binek arabasına) el frenini çekerek emniyete alınız.

⚠ DİKKAT**Acemi kullanıcı**

Ürünü kullanmada yapılan hatalar nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Önce düz ve etrafı görebileceğiniz yollarda deneme sürüşü yapın.
- ▶ Bir yardımcının gözetimi altında ürünün ağırlık merkezi değişikliklerine karşı nasıl reaksiyon gösterdiğini öğreniniz, örn. iniş güzergahlarında, çıkışlarda, eğimli yerlerin veya engellerin üzerinden geçişlerde.

⚠ DİKKAT**Tekerlekli sandalyede öne eğilme**

Yanlış ağırlık merkezi yeri dolayısıyla devrilme, takla atma

- ▶ Eşyalara dokunmak isterken vücudunuzu tekerlekli sandalyeden çok fazla dışarı sarkıtmayın.
- ▶ Yokuşu çıkarken, yokuştaki engellerde veya rampalarda vücudunuzun belden üstünü daima tamamen öne doğru eğiniz. Kullanıcılar vücutlarının üst kısmını öne eğmiyorsa, refakatçiler bunları arkadan tutmalıdır.

⚠ DİKKAT**Riskli sürüş**

Engellerden yanlış geçme nedeniyle arkaya düşme, devrilme

- ▶ Engellerden (ör. merdivenler, kaldırım kenarları) geçerken, inişlerde, çıkışlarda ve eğimli yerlerde yavaş sürün.
- ▶ Engeller üzerinden hiçbir zaman eğik konumda geçmeyin. Sandalyenizi engellere karşı her zaman dik olarak sürün (90°lik bir açı ile).
- ▶ Engeller üzerinden geçerken ön tekerlekleri kaldırın.
- ▶ Kaldırım kenarlarından/yükseltilerden aşağıya atlamaktan ve engellere çarpmaktan kaçının.
- ▶ Düzgün olmayan zeminde sürmekten kaçının.

⚠ DİKKAT**Toplu taşıma araçlarında devrilme dengesinin eksikliği**

Devrilme, kullanıcının düşmesi, yanlış konumlandırma nedeniyle üründe hasar

- ▶ Toplu taşıma araçlarını kullanırken daima geçerli yasal talimatlara ve toplu taşıma şirketinin güvenlik talimatlarına uyun.
- ▶ Ulaşım araçlarında sabit olarak monte edilmiş koltukları kullanın. Tekerlekli sandalyenizi koltuk olarak kullanmaya bağlıysanız, lütfen verilen tekerlekli sandalye alanlarını ve emniyet araçlarını kullanın. Her zaman sağlam şekilde tutunmaya özen gösterin.

⚠ DİKKAT**Tren yolu geçitlerinde yanlış hareket**

Kullanıcı hatasından dolayı kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Ray sistemlerinden ve peron raylarından sadece bunun için öngörülmüş olan alanlardan geçin.
- ▶ Hemzemin geçitleri geçerken ürün ön tekerleklerinin, raylar ile yol yüzeyi arasındaki boşluğa sıkışmamasına dikkat edin.

⚠ DİKKAT**Karanlıkta sürüş**

Eksik aydınlatmadan dolayı diğer trafik katılımcılarının karıştığı kaza

- ▶ Açık renkli giysiler veya yansıtıcı giysiler kullanınız.
- ▶ Ürüne aktif bir aydınlatma takınız.
- ▶ Üründeki reflektörlerin iyi görünme durumuna dikkat ediniz.

Engeller üzerinden geçerken olası tehlikeler

⚠ UYARI

Yardım almadan merdivenlerden veya engeller üzerinden geçme

Nakliye talimatlarına uyulmaması nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ Engeller üzerinden geçerken ve merdivenlerden geçerken refakatçi yardımı alınız.
- ▶ Mevcut tertibatlardan yararlanın (örn. çıkış rampaları veya asansörler).
- ▶ Tertibatlar yoksa, engel üzerinden geçerken 2 kişiden yardım alınız.

⚠ UYARI

Refakatçi tarafından yanlış kaldırma

Kaldırma ile boşa çıkan veya kaldırması öngörülmeleyen parçalar nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ Ürünü sadece yerine sağlam kaynak edilmiş yapı parçalarından tutarak kaldırmayınız (örn. ana çerçeve).
- ▶ Ürünü vidalı veya monte edilmiş yapı parçalarından tutarak kaldırmayınız.

⚠ UYARI

"Ayakla sürülebilir sandalye" opsiyonunda daha az yere olan mesafe

Yerdeki engellere asılı kalmadan dolayı devrilme, düşme

- ▶ "Ayakla sürülebilir sandalye" opsiyonu olan tekerlekli sandalyelerde baldır uzunluğunun seçilen ayarına göre ve öndeki koltuk yüksekliğinin minimum taban yüksekliği olan **40 mm** altına inilebilir olmasına dikkat ediniz.
- ▶ Sürüş şeklini en az taban mesafesine ayarlayın ve yerdeki engelleri örn. basamak, kapı eşiklerinde özellikle dikkatli olunmasını sağlayınız.

Mevcut cilt yaraları durumunda tehlike

⚠ DİKKAT

Hasar görmüş cilt ile temas

Bakteriler ile kontaminasyon veya yanlış ayarlanmış koltuk minderinden dolayı ciltte kızarıklıklar veya baskı yerleri

- ▶ Ürünü kullanmadan önce, cildin vücudun en fazla maruz kalan kısımlarında (örn. kalçaların, sırt ve uyluk arkası) sağlam olduğunu kontrol edin.
- ▶ Problemler olması durumunda ürününüzü uyarlamış olan uzman personele başvurun.
- ▶ Önceden zarar görmüş cilde sahip ürünün kullanımından kaynaklanan sağlığa herhangi bir zarar verme yükümlülüğü kabul edilmez.

Yangın, aşırı sıcaklık ve soğukluktan kaynaklanan tehlikeler

⚠ DİKKAT

Aşırı sıcaklıklar

Yapı elemanlarına dokunma nedeniyle vücutta yanma ya da aşırı soğuma, parçanın fonksiyonunu kaybetmesi

- ▶ Ürünü aşırı sıcaklıkların etkisine maruz bırakmayın (örn. güneş ışını, sauna, aşırı soğuk).
- ▶ Ürünü, ısıtıcı cihazların doğrudan yakınına yerleştirmeyin.

Ürünün hatalı kullanılmasından kaynaklanan tehlikeler

⚠ UYARI

Aşırı yükleme

Aşırı yüklenme durumunda ürünün devrilmesi neticesinde ağır yaralanmalar, üründe hasar söz konusu olabilir

- ▶ Maks. yüklemeyi aşmayın (bkz. tip plakası ve "Teknik veriler" bölümü).
- ▶ Belirli aksesuar ve montaj parçalarının kalan yükleme kapasitesini azalttığını dikkate alın.

⚠ UYARI

Kullanım ömrünün aşılması

Üretici verilerinin dikkate alınmamasından kaynaklanan ağır yaralanmalar

- ▶ Ürünün belirtilmiş olan beklenen kullanım süresinden daha fazla kullanılması artık risklerin artmasına yol açar.
- ▶ Belirtilen kullanım ömrüne dikkat edin.

⚠ UYARI**Tekerlekli sandalyenin yanlış itilmesi veya çekilmesi**

Kullanıcı hatası nedeni ile düşme, devrilme

- ▶ Engelleri aşmak veya itmek için yalnızca itme barları kullanılmalıdır.
- ▶ Refakatçi kişi emniyetli duruşa ve tutamağın (iki taraflı) sıkı olmasına dikkat etmelidir.
- ▶ Hasar olması durumunda itme barları derhal onarılmalıdır.

⚠ DİKKAT**Ürünün diyagnostik muayene veya terapötik tedavilerde kullanımı**

Ürünün kullanılan cihazlarla karşılıklı etkilerinden dolayı muayene sonuçlarının veya tedavi etkilerinin olumsuz etkilenmesi

- ▶ Muayene ve tedavilerin sadece öngörülen koşullar altında yapılmasına dikkat edilmelidir.

⚠ DİKKAT**Kontrol dışı sürüş hareketi, beklenmedik sesler veya kokular**

Arızalardan dolayı düşme, devrilme, çevrede bulunan eşyalarla veya insanlarla çarpışma

- ▶ İnsanların zarar görebileceği hataların, arızaların veya diğer tehlikelerin tespit edilmesi durumunda ürünü hemen kapatınız. Buna kontrolsüz hareketler ve ayrıca ürünün teslimat durumundan çok farklı şekilde beklenmedik veya önceden tespit edilmemiş sesler veya kokular dahildir.
- ▶ Yetkili bayinize başvurunuz.

DUYURU**Yanlış çevre şartlarında kullanım**

Ürünün korozyon veya sürtme nedeniyle hasar görmesi

- ▶ Ürün tuzlu suda kullanılmamalıdır.
- ▶ Kumun veya diğer kir parçacıklarının tekerleklere etki etmediğinden emin olun.

4.3 Yan etkiler

Ürünün kullanımı sırasında aşağıdaki yan etkiler ortaya çıkabilir:

- Boyun, kas ve eklem ağrıları (artralji)
- Kan dolaşımı bozukluğu, yatak yarası riski

Rahatsızlık durumunda bir doktora veya terapistinize başvurun.






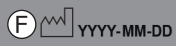
4.4 Diğer bilgiler**BİLGİ**

Bu ürün, yürürlükteki tüm yönetmeliğe ve standartlara uygun olmasına rağmen, alarm sistemlerine (ör. mağazalarda) tepki verebilir. Bu durumda ürününüzü etki bölgesinden çıkarın.

4.5 Tip plakası ve uyarı etiketi**4.5.1 Tip plakası**

Tip plakaları çapraz destekte bulunur.

4.5.1.1 Start M4 XXL

Etiket	Anlam
	A Üreticinin ürün adı
	B CE işareti
	C Maksimum yük kapasitesi ("Teknik veriler" bölümüne bakın)
	D Üretici verileri/adres
	E Seri numarası ¹⁾
	F Üretim tarihi ²⁾
	G Medikal ürün için sembol (Medical Device)

Etiket	Anlam
	H UYARI! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Önemli ve güvenlik öncelikli verileri (örn. uyarı bilgileri, tedbir önlemleri) dikkate alın.
	I Ürün, üretici tarafından hareket engelli kişileri motorlu araçlarda (EMA) taşımada, oturma koltuğu olarak kullanmak için onaylanmamıştır
	J Üreticinin ürün varyantı için ürün işareti
	K Seri numarası (PI) ^{3),1)}
	L Global ürün numarası (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = Üretim yılı; WW = Üretim haftası; PP = Üretim yeri; XXXX = Sıralı üretim numarası

2) YYYY = Üretim yılı; MM = Üretim ayı; DD = Üretim günü

3) GS1 standardı uyarınca UDI-PI; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) GS1 standardı uyarınca UDI-DI; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.5.1.2 Start M6 Junior

Etiket	Anlam
	A Üreticinin ürün adı
	B CE işareti
	C Maksimum yük kapasitesi ("Teknik veriler" bölümüne bakın)
	D Üretici verileri/adres
	E Seri numarası ¹⁾
	F Üretim tarihi ²⁾
	G Medikal ürün için sembol (Medical Device)
	H UYARI! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Önemli ve güvenlik öncelikli verileri (örn. uyarı bilgileri, tedbir önlemleri) dikkate alın.
	I Üreticinin ürün varyantı için ürün işareti
	J Seri numarası (PI) ^{3),1)}
	K Global ürün numarası (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

1) YYYY = Üretim yılı; WW = Üretim haftası; PP = Üretim yeri; XXXX = Sıralı üretim numarası

2) YYYY = Üretim yılı; MM = Üretim ayı; DD = Üretim günü

3) GS1 standardı uyarınca UDI-PI; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) GS1 standardı uyarınca UDI-DI; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.5.2 Uyarı etiketleri

Etiket	Anlam
	Hareket engelli kişilerin (EMA) motorlu araçlarda taşınması sırasında ürünün sabitlenmesi için sabitleme noktası

5 Teslimat

5.1 Teslimat kapsamı

- Kullanıma hazır tekerlekli sandalye
- Kullanım kılavuzu (Kullanıcı)

5.2 Opsiyonlar

Temel donanım çok sayıda opsiyon sayesinde kullanıcının kişisel ihtiyaçlarına göre uygulanmış olabilir. Bu opsiyonların kullanımı hakkında: bkz. Sayfa 15 ff.

5.3 Muhafaza

5.3.1 Günlük kullanımda saklama

Tekerlekli sandalye kuru ortamda depolanmalıdır.

5.3.2 Uzun süre kullanmama durumunda saklama

Tekerlekli sandalye kuru ortamda muhafaza edilmelidir. Daha uzun bir saklama için ortam sıcaklıkları **-10°C ile +40°C** arasında olmalıdır.

Tekerlekli sandalyenin sökülmesi veya katlanması gerekli değildir.

PU lastikli tekerlekli sandalyeler (= iç lastiği olmayan lastik) uzun süreli depolamaları durumunda tekerlek kilidi çekilmiş konumunda depoda bırakılmamalıdır, çünkü bu durumda lastikler deforme olabilir.

Lastiklerin malzemesinde diğer kimyasal maddelerle (örn. temizlik maddesi, asitler) reaksiyona giren kimyasal maddeler mevcuttur.

6 Kullanabilirliğin yapımı

6.1 Montaj

⚠ DİKKAT

Açıkta bulunan sıkıştırılmış kenarlar

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

► Tekerlekli sandalyenin açılmasında ve katlanmasında sadece bunun için öngörülmüş olan parçalardan tutunuz.

⚠ DİKKAT

İşletmeye almadan önce kullanım kabiliyetinin eksik kontrolü

Ayar ve montaj hataları nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

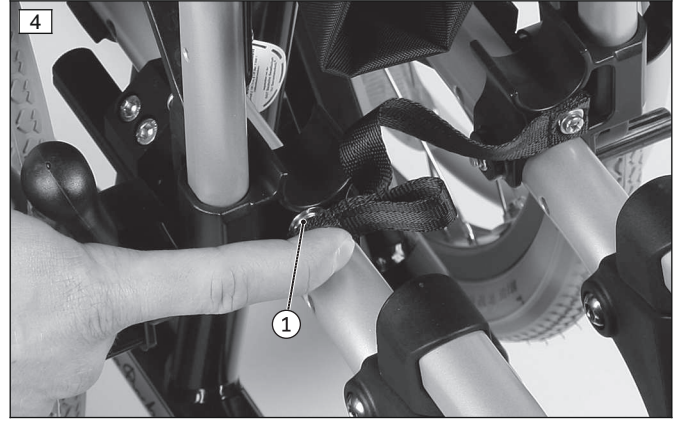
- İlk çalıştırmadan önce tekerlekli sandalyenin ön ayarlarını uzman personelin gözetiminde ve yardımıyla kontrol ediniz.
- Her montaj durumunda tahrikli tekerlekleri yerine iyi oturma bakımından kontrol ediniz. Geçmeli akslar takma yerindeki kovanlara sağlam bir şekilde takılı olmalıdır.
- Özel olarak devrilme emniyetine, arka tekerleğin rahat çalışmasına ve frenlerin düzgün fonksiyon durumuna dikkat ediniz.
- Hava basıncını kontrol ediniz. Doğru hava basıncı lastiğin yanak kısmında basılı olarak görülür. Her iki lastikte aynı hava basıncı olmasına dikkat edin.

BİLGİ

Sökme/nakliye konusunda bilgiler: bkz. Sayfa 36.

Tekerlekli sandalyeyi kullanıma hazır duruma getirmek için birkaç basit el hareketi yeterlidir:

- 1) Arka tekerlekler bağlantı yeri yuvalarına sokulmalıdır:
 - Tahrik milinin düğmesine basılmalıdır (bkz. Şek. 3).
 - Arka tekerlek bağlantı pimine takılmalı ve tahrik milinin düğmesi bırakılmalıdır.
 - Tahrik milleri, açma düğmesinin serbest bırakılmasından sonra yerinden çıkartılamaz durumda olmalıdır.
 - **BİLGİ: "Kilit açma yardımı" opsiyonunda: bkz. bölüm "Arka tekerlekler".**
- 2) Basma düğmesindeki katlama sabitleme bandını sökün (bkz. Şek. 4, poz. 1).
- 3) Tekerlekli sandalyeyi açın (bkz. Şek. 5).
BİLGİ: Tekerlekli sandalyenin yanındaysanız, hafifçe kendinize doğru eğin ve koltuk kılıfının size daha yakın kenarına bastırın.
- 4) **İhtiyaç halinde:** Bacak desteklerini bağlantıya takın (bkz. Sayfa 18).
- 5) Ayak plakalarını aşağıya doğru katlayın (bkz. Şek. 12).
- 6) **İhtiyaç halinde:** Ön bölümün cırtlı bağlantısı olan kısmını öne doğru çekin ve koltuk kılıfına cırtlı bağlantı ile yapıştırın (bkz. Şek. 7).
- 7) Koltuk minderini yerleştirin. Bu şekilde koltuk minderi cırt/sünger dolgu bağlantı üzerine bastırılarak kaymayacak şekilde sabitlenir.



7 Kullanım

7.1 Diğer kullanım bilgileri

- Yüklerin asılmasından dolayı (örn. sırt çantaları) denge olumsuz olarak etkilenebilir. Bu nedenle tekerlekli sandalyeye ilave yüklerin asılmasına izin verilmez.
- İşletime hazır durumda manüel tekerlekli sandalyeler için önerilen toplam genişlik **700 mm**'dir. Bu bilgi örn. kaçış yolları gibi yolların engelsiz şekilde kullanılmasını sağlamalıdır. Ancak ürün ölçülerinin, çok büyük kol-tuk genişliğine sahip varyantlarında önerilen değerin aşılabileceğini dikkate alınız (ayrıntılar bkz. Sayfa 45 ve diğer bölümler).
- Bu seriye ait tekerlekli sandalyeler, demiryollarında taşınabilir tekerlekli sandalyeler için gerekli teknik minimum talepleri yerine getirmektedir. Ancak değişik modellerden dolayı her somut tekerlekli sandalyenin tüm minimum talepleri yerine getirmediğini dikkate alınız (ayrıntılı bilgi bkz. Sayfa 48).

7.2 Binme ve Transfer

⚠ DİKKAT

Binme sırasında yanlış hareket

Yanlış kullanımdan dolayı düşme, devrilme, tekerleklerin hareket etmesi

- ▶ Her biniş, iniş ve taşımadan önce el freni aktif hale getirilmelidir.
- ▶ Mümkünse tekerlekli sandalyeye yandan oturunuz.
- ▶ Binme/inme sırasında asla ayaklık plakalarının üzerine basmayınız.
- ▶ Tekerlekli sandalyeye binerken/inerken el freni üzerine yüklenmeyiniz.

⚠ DİKKAT

Tekerlekli sandalyede öne eğilmede direksiyonun yanlış konumu

Yanlış direksiyon konumu dolayısıyla devrilme, düşme

- ▶ Eğilmeyi gerektiren (örn. ayakkabı bağlamak gibi) durumlarda tekerlekli sandalyenin duruş emniyeti artırılmalıdır.
- ▶ Bunun için ön tekerlekler öne doğru dönene kadar tekerlekli sandalye arkaya doğru itilmelidir.

Sandalyeye binmek ve inmek için kullanıcılar kendilerine en uygun olan metodu seçebilirler. İlgili prosedür bir terapist ile görüşülmeli ve öğrenilmelidir.

Tekerlekli sandalyeye binerken destek almak için genellikle çerçeve boruları, koltuk yüzeyi veya yan paneller kullanılabilir.

Tek başına binme mümkün değilse her zaman yardımcı bir kişinin desteği ile bir biniş veya transfer gerçekleştirilmelidir. Ayrıca üretici, binmek için örneğin kayar tahtalar gibi transfer destekleri sunmaktadır.

7.3 Bacak destekleri

⚠ UYARI

"Ayakla sürülebilir sandalye" opsiyonunda daha az yere olan mesafe

Yerdeki engellere asılı kalmadan dolayı devrilme, düşme

- ▶ "Ayakla sürülebilir sandalye" opsiyonu olan tekerlekli sandalyelerde baldır uzunluğunun seçilen ayarına göre ve öndeki koltuk yüksekliğinin minimum taban yüksekliği olan **40 mm** altına inilebilir olmasına dikkat ediniz.
- ▶ Sürüş şeklini en az taban mesafesine ayarlayın ve yerdeki engelleri örn. basamak, kapı eşiklerinde özellikle dikkatli olunmasını sağlayınız.

Bacak destekleri, kullanıcının ayaklarını üzerine koyabilmesini sağlar.

Ayak desteğinin yüksekliği, uzman personel tarafından kullanıcının diz altı uzunluğuna göre ayarlanır.

Ayaklık açısı, uzman personel tarafından ayak bileği rahat durma pozisyonunda olacak şekilde ayarlanır.

Siparişe bağlı olarak farklı tipte bacak destekleri ve ilave aksesuarlar monte edilmiş olabilir:

"Açısı ayarlanabilir" bacak desteği (bkz. Şek. 8)

Ayaklıkların derinliği **160 mm**. Bacak desteği daha kolay binmeyi sağlamak için yukarı katlanabilir.

"Bölünmüş, açısı ayarlanabilir" bacak desteği (bkz. Şek. 9)

Her bacak desteği kolay binmeyi sağlamak için ayrı ayrı yukarı katlanabilir.

"Yukarı kaldırılabilir" bacak desteği (bkz. Şek. 10)

Bacak desteği, bacağın çeşitli açılarda yerleştirilmesini sağlar.

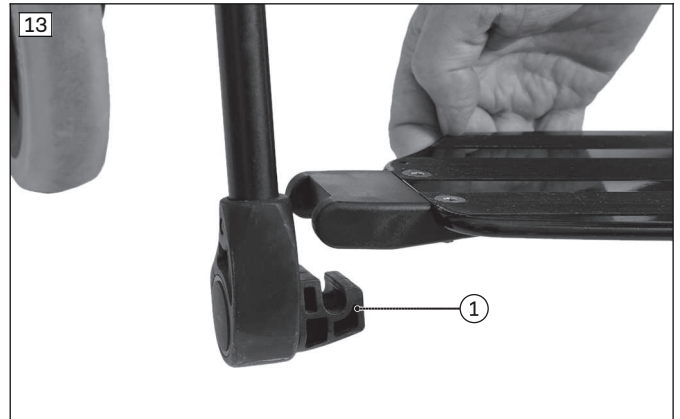
Amputasyon bacak desteği (bkz. Şek. 11)

"Yukarı kaldırılabilir" bacak desteğinin montajı için alternatif.



7.3.1 Ayak plakasının katlanarak açılması ve kapatılması

- 1) Ayak plakasını kenarından tutup yukarıya / aşağıya doğru katlayın (bkz. Şek. 12).
- 2) **Sadece sürekli ayak plakası bulunan bacak desteklerinde:** Ayak plakası mesnedinin yerine oturmasına dikkat edin (bkz. Şek. 13).



7.3.2 Baldır bandının çıkarılması ve sabitlenmesi

Baldır bandı, kullanıcının bacaklarını ilave olarak destekler. Aynı zamanda ayakların ayak plakasından tehlike bölgesine kaymasını önler. Baldır bandı, temizlemek için çıkarılabilir.

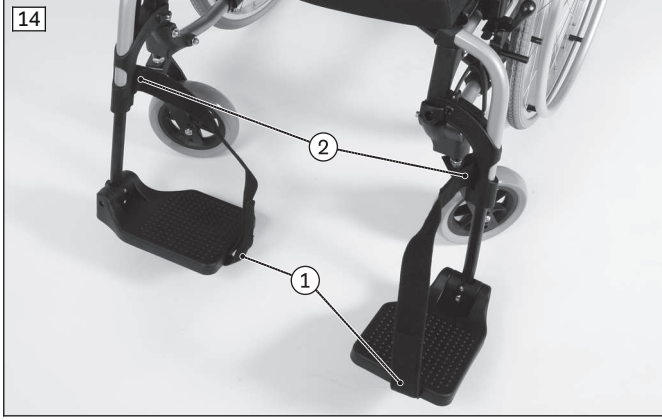
Baldır bandının sabitlenmesi

- 1) Bütün velcro bağlantılar açılmalıdır.
- 2) Baldır bandı, ayak plakasının halkasından geçmelidir (bkz. Şek. 14, poz. 1).
- 3) Diğer ucu döner segmentteki halkadan geçirin (bkz. Şek. 14, poz. 2; bkz. Şek. 15).
- 4) Uzunluk ayarlanmalı ve velcro bağlantılar kapatılmalıdır (resimsiz).

Baldır bandının çıkarılması

- 1) Velcro bağlantılar açılmalıdır.

2) Baldır bandı çerçeve borusundan çıkarılmalıdır.



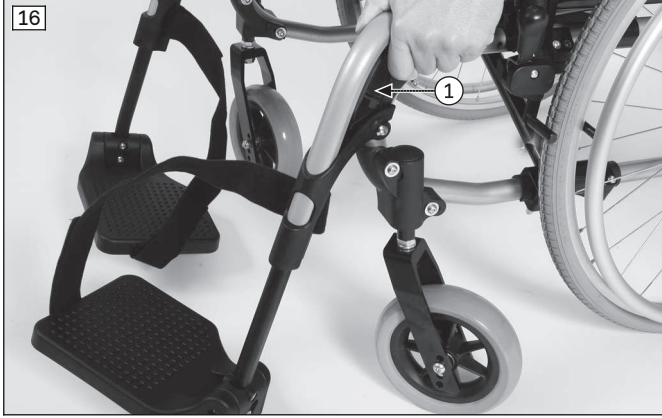
7.3.3 Bacak desteklerinin çıkarılması ve sabitlenmesi

"Bölünmüş, açısı ayarlanabilir" bacak desteğinin çıkarılması

- 1) Ayak plakasını yukarıya doğru katlayın.
- 2) Bacak desteğinin döner kolunu arkaya doğru bastırın (bkz. Şek. 16, poz. 1).
- 3) Bacak desteğini yandan **90°** dışa doğru katlayın (bkz. Şek. 17, poz. 1) ve yukarıya doğru çekin (bkz. Şek. 17, poz. 2).

"Açısı ayarlanabilir" bacak desteğinin yerleştirilmesi

- 1) Bacak desteğini yandan **90°** dışa doğru tutun ve döner yuvayı bacak desteği bağlantı yerine takın (bkz. Şek. 17, poz. 2).
- 2) Bacak desteği, yerine oturuncaya kadar sürüş yönünde döndürülmelidir.
- 3) Ayak plakasını aşağıya doğru katlayın.

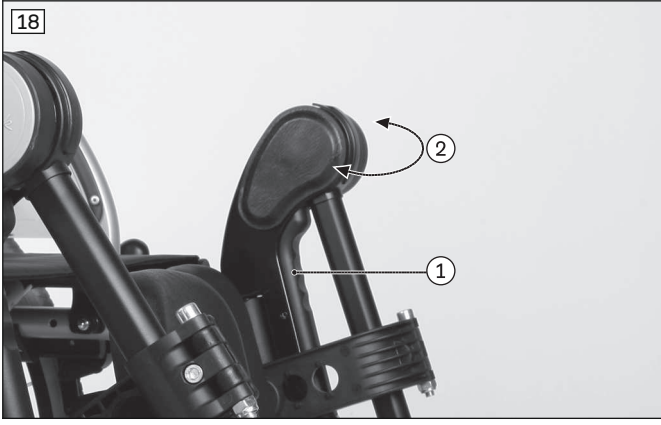


"Yukarı kaldırılabilir" bacak desteğinin / amputasyon bacak desteğinin çıkarılması

- 1) Açma koluna basın (bkz. Şek. 18, poz. 1).
- 2) Bacak desteğini yandan **90°** dışa doğru katlayın (bkz. Şek. 18, poz. 2) ve yukarıya doğru çekin.

"Yukarı kaldırılabilir" bacak desteğinin / amputasyon bacak desteğinin yerleştirilmesi

- 1) Bacak desteğini yandan **90°** dışa doğru tutun ve döner yuvayı bacak desteği bağlantı yerine takın (bkz. Şek. 19, poz. 1).
- 2) Bacak desteğini, yerine oturuncaya kadar sürüş yönünde döndürün (bkz. Şek. 18, poz. 2).



7.3.4 "Yukarı kaldırılabilir" bacak desteği açısının uyarlanması

Bacak desteğinin aşağıya doğru döndürülmesi

- 1) Açma kolu, dayanak yerine kadar yukarıya doğru döndürülmelidir (bkz. Şek. 20, poz. 1).
- 2) Aynı anda bacak desteği aşağıya doğru istenen açığa getirilmelidir (bkz. Şek. 20, poz. 2).
- 3) Açma kolu geri döndürülmelidir. Bacak desteği bir sonraki boş konumda kendiliğinden yerine oturur.

Bacak desteğinin yukarıya doğru döndürülmesi

- 1) Bacak desteğini kavrayıp yukarıya doğru çekin bkz. Şek. 20, poz. 2).
- 2) Bacak desteğini istenen açıda bırakın. Bacak desteği kendiliğinden yerine oturur.



7.3.5 Bacak desteklerinin ayarlanması

Diğer yapılan ayarlar sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

7.4 Koltuk kılıfı ve sırt dayanağı kılıfı

⚠ UYARI

Koltuk minderi ve sırt dayanağı minderinin ateş alması

Kullanıcı hatasından kaynaklanan yangınlar

- ▶ Koltuk ve sırt dayanağı kılıfı ve ayrıca koltuk minderi, minder ve kılıflar zor tutuşma özelliği ile ilgili standartlara yönelik talepleri karşılar. Buna rağmen ateşle kusurlu şekilde veya kurallara uygun olmayan şekilde kullanım halinde alev alabilir.
- ▶ Her türlü alev kaynağını, özellikle yanan sigaraları uzak tutunuz.

⚠ DİKKAT

Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının aşınması

Amacı dışında kullanım dolayısıyla fonksiyon kaybı

- ▶ Hasar görmesi durumunda koltuk ve sırt dayanağı döşemelerini bekletmeden değiştiriniz.

Ürün bir koltuk ve bir sırt dayanağı kılıfı ile donatılmıştır. Koltuk kılıfının velkro bağlantıları üzerinden koltuk minderi sabitlenir. Koltuk minderi tekerlekli sandalyenin kullanılması esnasında baskının azaltılmasını sağlar. Bunlar uzman personel tarafından kullanıcının ihtiyaçlarına göre seçilmiştir.

7.4.1 Koltuk minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi

- 1) Koltuk minderini koltuk kılıfının üzerine yerleştirin ve cırtlı/sünger dolguyu, kilit üzerine bastırarak kaymayacak şekilde sabitleyin (bkz. Şek. 21).
- 2) Koltuk minderini, çıkarmak için koltuk kılıfının cırtlı bağlantısından çıkarın.



7.4.2 Sırt dayanağı minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi

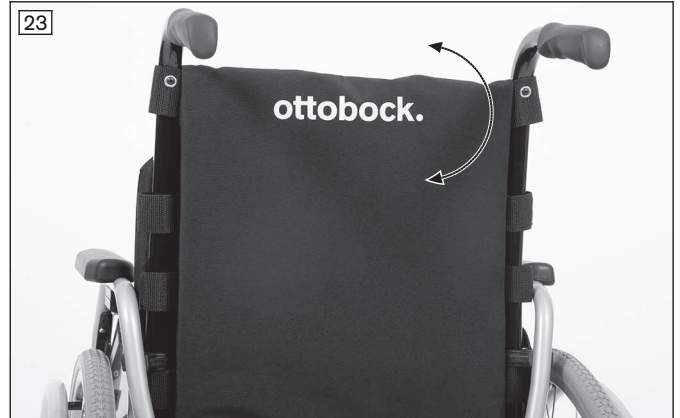
Sırt dayanağı minderi, tekerlekli sandalyenin temizlemesinden önce çıkarılabilir.

Sırt dayanağı minderinin çıkarılması

- 1) Koltuk minderini çıkarın.
- 2) Sırt dayanağı minderinin ön bölümünü koltuk kılıfından çekin (bkz. Şek. 22).
- 3) Sırt dayanağı minderi arkaya doğru katlanmalı ve sırt dayanağı kılıfındaki cırtlı bağlantılardan çekilmelidir (resimsiz).

Sırt dayanağı minderinin sabitlenmesi

- 1) Sırt dayanağı minderi arkadan kenar ile birlikte üstteki cırtlı bağlantıya yerleştirilmelidir.
- 2) Sırt dayanağı minderini aşağıya katlayın ve germe bantlarına tutturun (bkz. Şek. 23).
- 3) Uç kısmın cırtlı yapışan bölümü öne doğru çekilmeli ve koltuk kılıfına yapıştırılmalıdır (bkz. Şek. 22).



7.5 Sırt dayanağı

⚠ UYARI

Sırt dayanağı açısı ayarının yanlış kullanılması

Antitipper olmadan sürüş nedeniyle düşme, devrilme

- ▶ Ağırlık merkezinin, sırt dayanağı açısı ayarıyla değiştirildiğine dikkat edin. Sırt dayanağı açısı ayarını sadece antitipper etkinleştirilmiş durumdayken kullanın.
- ▶ Yolda gitme sırasında sadece sırt dayanağının dik durumunda sürüş yapınız.

Ürün sabit veya opsiyonel olarak açısı ayarlanabilir bir sırt dayanağı ile donatılabilir.

Opsiyon "Sırt dayanağı açısı ayarı 30°"

Bu opsiyonda sırt dayanağının açısı **90° ila maks. 120°** arasında kademesiz ayarlanabilir.

- 1) Sırt dayanağı kilit açma tertibatının çekme teli, kilit pimleri açılı ayarlamasına izin verene kadar sıkılmalıdır (bkz. Şek. 24).
- 2) Sırt dayanağını istenen konuma getirin (bkz. Şek. 25).
- 3) Çekme teli bırakılmalıdır. Bu esnada kilit pimlerinin her iki tarafta güvenli şekilde kilitlendiğine dikkat edilmelidir.



7.6 Yan paneller

⚠ DİKKAT

Yan parçalar arasına sıkışma

Tehlikeli bölgelerde dikkat eksikliği nedeniyle sıkışma, ezilme

► Yan veya çerçeve parçaları arasına sıkışmamak için dikkatli olunuz.

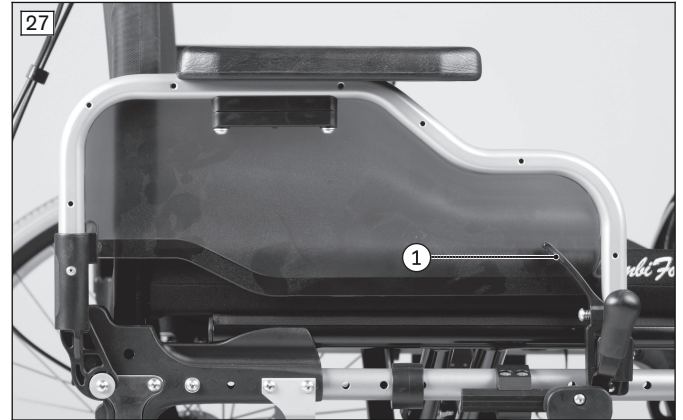
Yan paneller kullanıcıyı ve kıyafetlerini kirlenmeye karşı korur.

Eğer tekerlekli sandalyede kolçaklar mevcut ise bunlar kullanıcının alt kollarını yerleştirmesini sağlamaktadır.

Tekerlekli sandalye farklı yan paneller ile donatılabilir.

"Standart" yan panel (bkz. Şek. 26); **"kademeli" desk yan panel** (bkz. Şek. 27)

Yan paneller, kilide basıldıktan sonra transfer için arkaya kaydırılabilir ve çıkarılabilir (bkz. poz. 1).



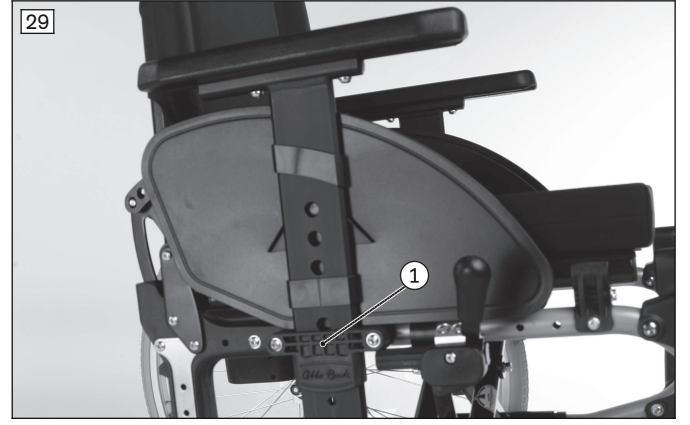
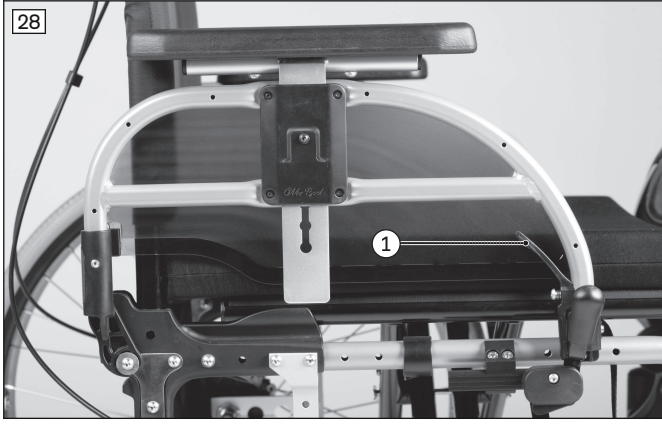
"Yükseklği ayarlanabilir" yan panel (bkz. Şek. 28)

Yan paneller, kilide basıldıktan sonra transfer için arkaya kaydırılabilir ve çıkarılabilir (bkz. poz. 1).

Ayrıca kol dayanağının yüksekliği alet kullanmadan ayarlanabilir.

"Çıkarılabilir" yan panel (bkz. Şek. 29)

Bu yan paneller, oturma ve kalkma için bağlantı yerinden yukarıya doğru çıkarılabilir (bkz. poz. 1). Ayrıca kol dayanağının yüksekliği ayarlanabilir.



7.6.1 Yan panellerin katlanması

Daha kolay oturmak ve taşımak için, yan paneller katlanabilir.

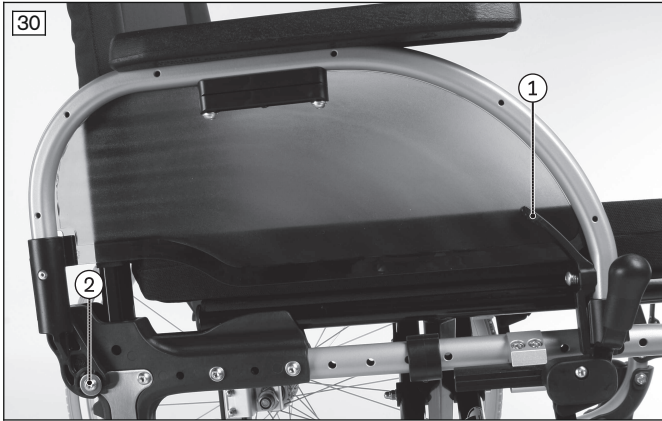
"Standart", "kademeli", "yükseklği ayarlanabilir" yan panellerin yukarıya doğru döndürülmesi

- 1) Kilide basın (örnek: bkz. Şek. 30, poz. 1).
- 2) Yan paneli döner eksen etrafında arkaya doğru katlayın (örnek: bkz. Şek. 30, poz. 2).

"Standart", "kademeli", "yükseklği ayarlanabilir" yan panellerin geriye doğru döndürülmesi

- 1) Yan panel öne doğru katlanmalıdır.
- 2) Kilitleme, yan panel bağlantı yerinde duyulur şekilde yerine oturmalıdır.

BİLGİ: Yan panellerin, yan panel bağlantı yerine sıkı şekilde yerleşmesini kontrol ediniz.



7.6.2 Kol desteğinin yüksekliğini ayarlama

"Standart" yan panel, "kademeli" desk yan panel

Kol dayanağı yüksekliğinde sonradan yapılan ayarlar sadece uzman personel tarafından uygulanmalıdır.

"Çıkarılabilir" yan panel

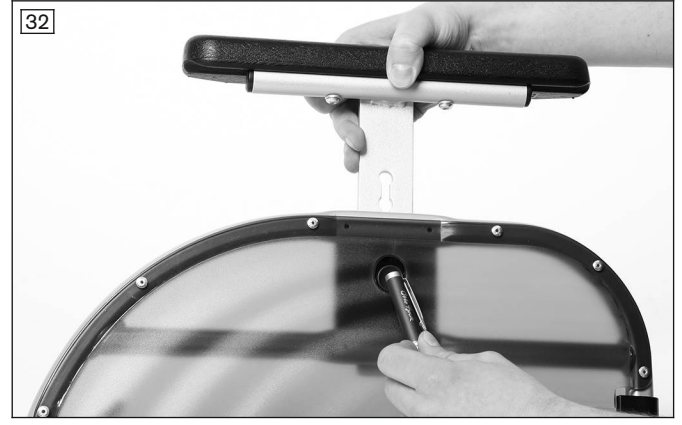
- 1) İçe doğru olan sürgü düğmesine tükenmez kalem veya tornavida yardımıyla basılmalıdır (bkz. Şek. 31).
- 2) Yan panel istenilen konuma getirilmelidir.

DİKKAT! Sürgü düğmesi yanlışlıkla basılmasını önlemek amacıyla içe doğru yapılmıştır. Sürgü düğmesine her zaman bir cisim ile basılmalı, kesinlikle parmak kullanılmamalıdır.

"Yükseklği ayarlanabilir" yan panel

Kol dayanağının yüksekliği alete gerek olmadan farklı konumlara ayarlanabilir.

- 1) Dairesel açıklıktaki sürgü düğmesini dayanak noktasına kadar bastırın (bkz. Şek. 32).
- 2) Kol dayanağı istenilen pozisyona itilmelidir.
- 3) Sürgü düğmesini bırakın. Kol dayanağı kendiliğinden yerine oturur.



7.6.3 Yan panellerin çıkarılması

Daha kolay oturmak ve taşımak için, yan paneller çıkarılabilir.

"Standart", "kademeli", "yükseklği ayarlanabilir" yan panellerin çıkarılması

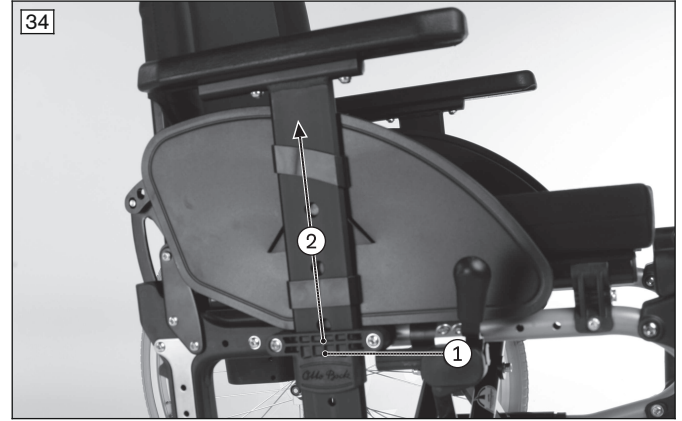
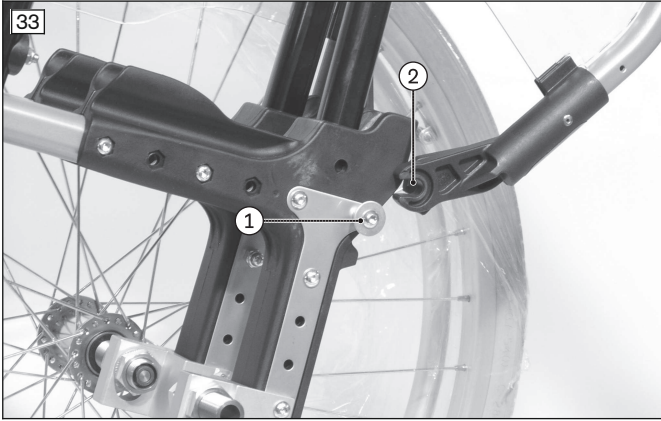
- 1) Kilide basın (yukarıya bakınız).
- 2) Yan paneli, 45° açığa gelene kadar arkaya doğru döndürün.
- 3) Yan paneli arka sabitlemeden çözün (bkz. Şek. 33, poz. 1) ve eğri şekilde arkaya/yukarıya doğru çıkarın (bkz. Şek. 33, poz. 2).

"Standart", "kademeli", "yükseklği ayarlanabilir" yan panellerin takılması

- 1) Yan paneli sabitlemeye takın (bkz. Şek. 33, poz. 1).
- 2) Yan panel öne doğru katlanmalıdır. Kilit yerine oturur.

"Çıkarılabilir" yan panelin çıkarılması/takılması

- 1) Yan paneli, yan panel dayanağından çıkarın (bkz. Şek. 34, poz. 1/2).
- 2) Oturduktan sonra yan paneli tekrar yan panel dayanağına takın.



7.6.4 Döndürme ünitesi kol dayanağının ayarlanması

BİLGİ

Blokaj pimlerinin döndürme parçasının ayarından sonra yerlerine iyice oturmasına dikkat ediniz.

Döndürme ünitesi dayanak açısının kişiye özel ayarlanabilmesini ve kol dayanağı rotasyon ayarını sağlar. Ayrıca döndürme ünitesi, modüler bir alt kol dayanağı kullanmak için bir ön koşuldur.

Dayanak açısının ayar değişikliği

- 1) Kilit açma düğmesini dışa doğru çekin (bkz. Şek. 35, poz. 1).
- 2) Kol dayanağı açısı öndeki ucundan kaldırılmalı ve istenilen açı ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 35, poz. 2).
- 3) Kilit açma düğmesini bırakın. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Rotasyon konumunun 15° adımlar halinde ayar değişikliği

- 1) Kilit açma düğmesi aşağıya doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 36, poz. 1).

- 2) Kol dayanağı istenilen rotasyon konumuna getirilmelidir.
- 3) Kilit açma düğmesini bırakın. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Rotasyon konumunun kademesiz ayar değişikliği

- 1) Kilit açma düğmesi aşağıya doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 36, poz. 1).
- 2) Kilit açma düğmesi 90° döndürülmelidir. Kol dayanağı bu pozisyonda serbest döndürülebilir.
- 3) Kol dayanağı istenilen rotasyon konumuna getirilmelidir.
- 4) Kilit açma düğmesini bırakın. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Kol dayanağı derinliğinin ayarlanması

- 1) Kol dayanağı altındaki içten altı köşe vida sökülmalıdır (bkz. Şek. 36, poz. 2).
- 2) Kol dayanağı istenilen derinliğe getirilmelidir.
- 3) Kol dayanağı altındaki içten altı köşe vida tekrar sıkılmalıdır (bkz. Şek. 36, poz. 2).



7.7 İtme kolları

İtme kolları bir refakatçinin tekerlekli sandalyeyi itmesini kolaylaştırmaktadır.

Bazı itme kolları modelleri, itme işlemini yapan refakatçi kişinin ihtiyaçları doğrultusunda ayarlanabilir.

7.7.1 İtme barlarının yükseklik ayarı

Tekerlekli sandalyenin itme barları ("teleskopik ayarlı" itme barı: bkz. Şek. 37; "yükseklği ayarlanabilir, çıkarılabilir" itme barı: bkz. Şek. 38) refakatçinin itmesini kolaylaştırmak için yükseklik bakımından ayarlanabilir.

- 1) Sabitleme kolu açılmalıdır.
 - 2) İtme barı yüksekliği ayarlanmalıdır.
 - 3) Sabitleme kolu iyice kapatılmalıdır.
- Her iki itme barı aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.



7.7.2 İtme barlarının çıkarılması

"Ayarlanabilir, çıkarılabilir" tip itme barları gerektiğinde sırt borusundan çıkarılabilir.

İtme barlarının çıkarılması/takılması

- 1) Sabitleme kolu açılmalıdır (bkz. Şek. 39, poz. 1).

- 2) Destek yayına basın (bkz. Şek. 39, poz. 2) ve itme barını adaptörden yukarıya doğru çıkarın (bkz. Şek. 39, poz. 3).
 - 3) Yerleştirmek için destek yayına yeniden basın ve itme barını adaptöre yerleştirin.
 - 4) Sabitleme kolunu sıkıca kapatın (bkz. Şek. 39, poz. 1).
- Her iki itme barı aynı yükseklikte sabitlenmelidir.



7.8 Sabitleme çubuğu

Sürgü tutucuları arasındaki sabitleme çubuğu tekerlekli sandalyenin stabilitesini artırır; özellikle özel yüklenmelerde (bkz. Şek. 40). Tekerlekli sandalye katlanmadan önce açılmalıdır.

Sabitleme çubuğunu açma

- 1) Sağ taraftaki yıldız tutucu açılmalıdır (bkz. Şek. 41, poz. 1).
- 2) Sabitleme çubuğu aşağı katlanmalıdır (bkz. Şek. 41, poz. 2).

Sabitleme çubuğunu kapatma

- 1) Sabitleme çubuğu, yıldız tutucunun vidasındaki açıklık gelene kadar yukarı katlanmalıdır.
- 2) Yıldız tutucu el ile iyice sıkılmalıdır.



7.9 Arka tekerlek

⚠ UYARI

Çıkarılabilir tekerleklerin hatalı montajı

Yerinden çıkan tekerlekler nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Her montajdan sonra çıkarılabilir tekerleklerin yerlerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin. Tahrik milleri tekerlek yuvasında sıkıca kilitli olmalıdır.

⚠ DİKKAT**Açık durumdaki tahrik parçalarına el ile müdahale**

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Ürünün çalıştırılması esnasında tahrikli tekerlek ve fren arasına veya tahrikli tekerlek ve yan parça arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ Ürünü kullanım sırasında, dönmekte olan tahrikli tekerleğin jant telleri arasına elinizi sokmayınız.

⚠ DİKKAT**Hatalı lastikler**

Kötü tutunma, düşük fren etkisi veya manevra yeteneğinin az olması dolayısıyla kaza/düşme tehlikesi

- ▶ Lastiklerin profil derinliğinin yeterli olmasına dikkat ediniz.
- ▶ Tahrikli tekerlekleri lastik hasarları olması durumunda (dönme yüzeyi lastiğin dış kenarında **5 mm**'ye kadar yeterli, yarı oluşumu) ya da jantta hasarlar olduğunda değiştiriniz.

⚠ DİKKAT**Tutma bilezikleri ile frenleme esnasında aşırı ısınma**

Ellerin yetersiz korunması nedeniyle yanmalar

- ▶ Yüksek hızlarda yapılan sürüşlerde tekerlekli sandalye eldiveni takınız.

Tekerlekli sandalye tahrikli tekerleklerin tutma bilezikleri yardımıyla hareket ettirilir, yönlendirilir, frenlenir ve durdurulur.

Tahrik milli arka tekerlekler, tekerlekli sandalyenin daha kolay taşınması için çıkarılabilir.

7.9.1 Arka tekerleklerin çıkarılması ve yerleştirilmesi**⚠ DİKKAT****Tekerleklerin sökülmesinde/takılmasında hata**

Montaj hataları nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Tekerleğin değiştirilmesi esnasında kullanıcı tekerlekli sandalyede oturmamalıdır.
- ▶ Tekerleğin değiştirilmesi esnasında tekerlekli sandalyeyi sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- ▶ Tekerlek değiştirme esnasında tekerlekli sandalyeyi devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınız.
- ▶ Tahrikli tekerlek güvenli olarak kilitlenmiyorsa veya tahrikli tekerleğin yan boşluğu fazla ise bekletmeden uzman personele başvurunuz.

- 1) El freni gevşetilmelidir.
- 2) Parmaklarınızı göbeğin yakınındaki jant tellerine yerleştirin.
- 3) Tahrik milinin basma düğmesine başparmak ile basılmalıdır.
- 4) Arka tekerleği çıkarın veya yerleştirin.

Yerleştirdikten sonra: Arka tekerlekler, açma düğmesi serbest bırakıldıktan sonra yerinden çıkartılamaz durumda olmalıdır.

**7.9.2 Jant teli koruması**

Jant teli koruması, dönen tekerleğe parmakların takılmasını önler.

7.10 Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatallı

⚠ UYARI

Ön tekerlekler veya ön tekerlek çatallarında bozukluk

Tekerlekli sandalyenin devrilmesinden dolayı düşme, ağır yaralanmalar

- ▶ Ön tekerlekleri ve ön tekerlek çatallarını düzenli aralıklarla hasarlar bakımından kontrol ediniz.
- ▶ Ön tekerlek aksları ve ön tekerlek çatallarındaki vida aksları düzenli olarak, özellikle de zor hareket ediyorsa temizlenmeli ve yağlanmalıdır.
- ▶ Sürüş tutumunun değişmesi durumunda ilgili uzman personeli bilgilendiriniz.

⚠ DİKKAT

Tekerlekli sandalyede öne eğilmede direksiyonun yanlış konumu

Yanlış direksiyon konumu dolayısıyla devrilme, düşme

- ▶ Eğilmeyi gerektiren (örn. ayakkabı bağlamak gibi) durumlarda tekerlekli sandalyenin duruş emniyeti artırılmalıdır.
- ▶ Bunun için ön tekerlekler öne doğru dönene kadar tekerlekli sandalye arkaya doğru itilmelidir.

Ön tekerlek ve ön tekerleklerin kombinasyonu şeritten çıkmadan düz bir sürüş ve virajlarda güvenli sürüş yapılmasını sağlar.

Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatallı uzman personel tarafından kullanıcının ihtiyacına uygun olarak seçilmiştir.



7.10.1 Zor çalışma durumunda işlem şekli

Ön tekerlek aksları zor çalışma durumunda temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

Ön tekerlek aksının yağlanması

- 1) Ön tekerlekle ön tekerlek çatallı arasında yer alan ön tekerlek aksındaki kirler (örn. saçlar) giderilmelidir (bkz. Şek. 44, Poz. 1).
- 2) Ön tekerlek ile ön tekerlek çatallı arasına birkaç damla reçine içermeyen ince yağ (dikiş makinesi yağı) sürülmelidir.



7.11 Frenler

⚠ UYARI

El freninin yanlış kullanılması

Ani fren nedeniyle düşme, ürünün kayıp gitmesi, ellerin ezilme tehlikesi

- ▶ El frenini, sürüş freni olarak kullanmayın.
- ▶ El frenini daima her iki tarafta kullanın.
- ▶ Ürünü düz olmayan bir zemine bırakırken veya aktarırken (örn. binek arabasına) el frenini çekerek emniyete alınız.
- ▶ Ürünü sürerken arka tekerlek ve el freni arasına elinizi sokmayın.
- ▶ Mafsallı frenin doğru şekilde ayarlanmış olmasına dikkat edin (tekerleğemaks. 5 mm mesafe). Basınç piminin arka tekerleği durma konumunda güvenli şekilde bloke etmesi gerekmektedir.
- ▶ El freninin düzeltilmesi için lütfen bu ürünün ayarlamasını yapmış olan uzman personele başvurun.

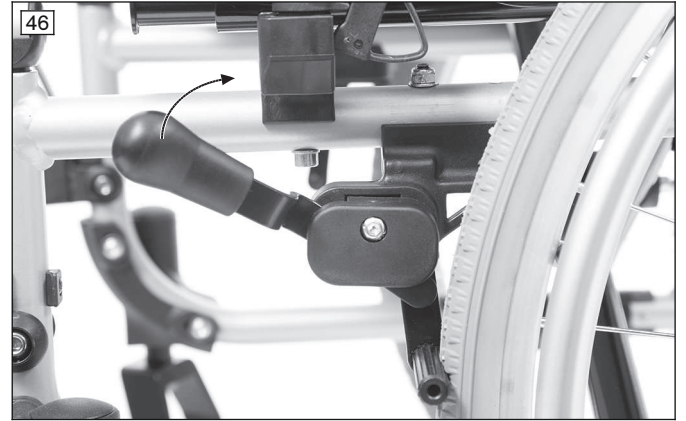
El frenleri duran tekerlekli sandalyeyi kaymaya karşı emniyete alır.

Siparişe göre değişik fren tipleri monte edilmiş olabilir.

7.11.1 El freninin kullanımı

Mafsallı frenlerin devreye alınması/devreden çıkarılması

- 1) Mafsallı frenin kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 45).
→ Fren pimi tekerleği sabitler.
- 2) Fren kolu yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 46).
→ Fren kolu tekerleği serbest bırakır.



7.11.2 Kampana freni

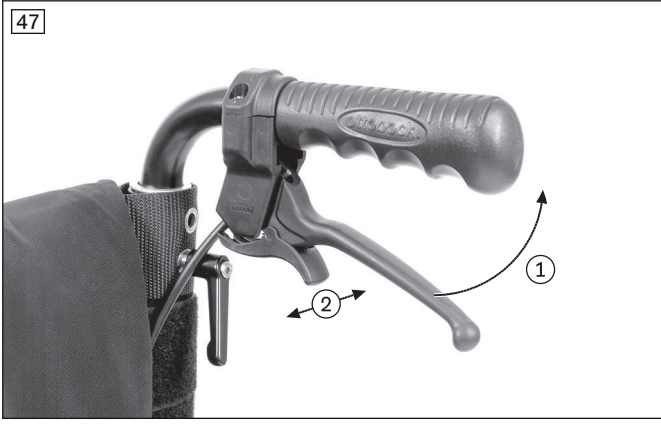
Kampana frenleri, itme barlarındaki fren kolunu çalıştırarak refakatçinin konforlu ve güvenli bir frenleme yapmasını sağlar.

Fren koluna basıldığında, fren balataları fren kampanasına bastırır.

Arka tekerlekler fren kolu serbest olduğunda soket akslı sistem üzerinden alınabilir.

Kampana freninin devreye alınması/devreden çıkarılması

- 1) Fren kontrol kolunu çekin (bkz. Şek. 47, poz. 1).
 - 2) Gerekliğinde fren sabitleme sürgüsüne ilaveten basarak fren kontrol kolunu sabitleyin (bkz. Şek. 47, poz. 2).
 - 3) Fren kontrol koluna yeniden basarak veya sabitleme sürgüsüne basılarak fren devre dışı bırakılır.
- Arka tekerlekler fren kontrol kolu serbest olduğunda soket akslı sistem üzerinden alınabilir.



7.11.3 Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenler

Bu fren tipi hem kullanıcı hem de refakatçi kişi tarafından kullanılabilir.

BİLGİ

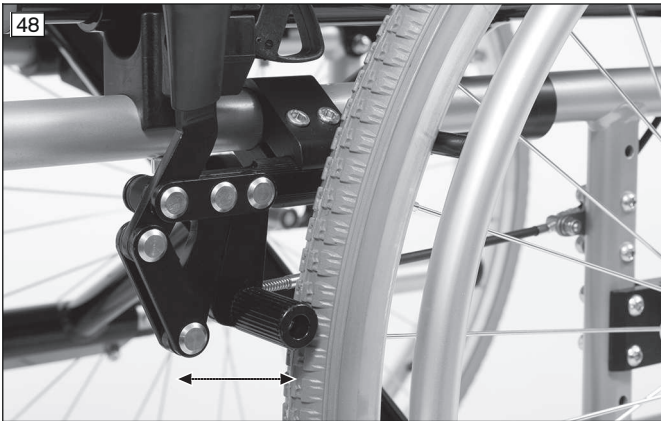
- ▶ Kullanıcı tarafından frenin kullanımı yukarıda açıklanan mafsallı frenlerinki ile aynıdır.
- ▶ Refakatçi, fren kollarını yukarıda açıklanan kampanalı frenle aynı şekilde çalıştırır.

Kullanıcı tarafından etkinleştirme/devre dışı bırakma

- 1) Mafsallı fren kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 48, poz. 1).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler (bkz. Şek. 48, poz. 2).
- 2) Fren kolunu yukarıya çekin (bkz. Şek. 48, poz. 1).
→ Fren pimi, tekerleği serbest bırakır (bkz. Şek. 48, poz. 2).

Refakatçi tarafından etkinleştirme/devre dışı bırakma

- 1) Fren kolu çekilmelidir (bkz. Şek. 49, poz. 1).
- 2) Fren kolu sabitleme sürgüsü basılarak sabitlenebilir (bkz. Şek. 49, poz. 2).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler (bkz. Şek. 48, poz. 2).
- 3) Fren koluna yeniden basılarak ya da sabitleme sürgüsüne basılarak fren devre dışı bırakılır (bkz. Şek. 49, poz. 1/2).
→ Fren pimi, tekerleği serbest bırakır (bkz. Şek. 48, poz. 2).



7.11.4 Fren kolu uzatmasının kullanımı

"Çıkarılabilir fren kolu uzatması" opsiyonu, mafsallı frene basmayı kolaylaştırır. Tekerlekli sandalyeye kolay transfer için fren kolu uzatması aşağı katlanabilir. Fren kolu uzatması, fren koluna lastik bir bantla tutturulmuştur.

Fren kolu uzatmasının çıkarılması/takılması

- 1) Fren kolu uzatmasının kolunu ileriye veya yukarıya doğru çekin (bkz. Şek. 50).
- 2) Fren kolu uzatmasını ileriye ya da yana katlayın.
- 3) Takmak için fren kolu uzatmasının kolunu çekin ve fren kolu uzatmasını tekrar fren koluna kaydırın.



7.12 Bel kemeri (koltuk kemeri)

⚠ DİKKAT

Yanlış ayarlanmış bel kemeri

Montaj/ayarlama hatasından dolayı kullanıcının yanlış tutumları, endişelenmesi, düşmesi

- ▶ Uzman personelin ayarlarını saklayın. Ayar problemleri durumunda (uygunsuz oturma pozisyonu) lütfen bu ürünü ayarlamak için uzman personele başvurunuz.
- ▶ Bel kemeri sıkıca takılmalıdır, ancak kullanıcının yaralanmaması amacıyla çok sıkı olmamalıdır. Kemer ile uyluk arasına iki parmak rahatça girebilmelidir.
- ▶ Kemer sistemi ayarının düzenli olarak kontrol edilmesini, gerekirse kullanıcının gelişimine uygunluğu açısından veya hastalık süresindeki değişikliklerden ya da farklı giysilerden dolayı ayarlama yapılmasını sağlayınız.

Bel kemeri (koltuk kemeri) kullanıcının kaymasını engeller ve pozisyonunu korumayı destekler.

Kemer gerekli durumda uzman personel tarafından ürüne monte edilir ve kullanıcının ihtiyaçlarına göre ayarlanır.

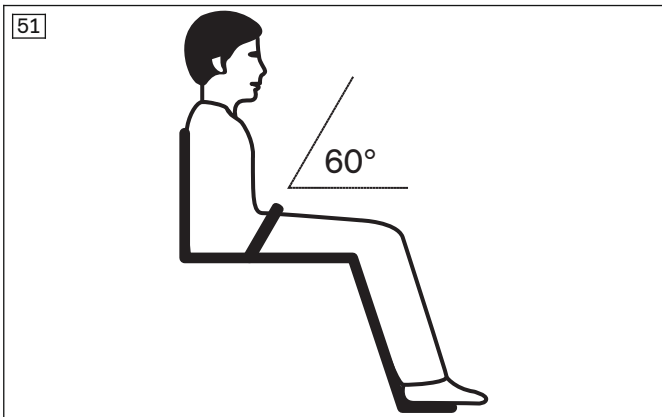
Sonradan edinme ve sabitleme ile ilgili bilgileri, ürünü devreden uzman personelden alabilirsiniz.

Bel kemeri kullanımı

- 1) Kemer tokasını açın.
- 2) Kullanıcıyı dik şekilde 90° oturma konumuna alın (fizyolojik olarak mümkünse). Sırtın sırt dayanağı minderine yerleştiğine dikkat ediniz (fizyolojik olarak mümkünse).
- 3) Kemer tokasını kapatın.
- 4) Bel kemeri, oturma yüzeyine yakl. 60° açıyla bulunmalıdır. Kemer bandı kalça kemiği önünden uylukların üzerinden geçmelidir (bkz. Şek. 51).

Olası hatalar

- Kemer kullanıcının karnının yumuşak doku bölgesinde belinin üzerinde duruyor.
- Kullanıcı koltukta dik oturmuyor.
- Kemerin çok gevşek şekilde takılması kullanıcının yerinden kaymasına veya öne doğru kaymasına neden olur.
- Montaj/ayarlama sırasında kemer koltuk sisteminin parçaları üzerinden geçer (örn . koltuktaki kol desteğinden veya pedlerden). Bu durumda kemer, tutma fonksiyonunu kaybeder.



7.13 Devrilme koruması/sarkaç devrilme koruması

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış anti tipper

Yanlış ayarlanmış anti tipper nedeniyle düşme

- ▶ Anti tipper sadece uzman personel tarafından ayarlanmalıdır.

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış antitipper

Ürünün kullanımında yapılan hatalardan dolayı devrilme, kullanıcının düşmesi

- ▶ Bir refakatçi, merdivenleri aşma sırasında yardımcı oluyorsa bu kişi öncelikle, nakliye sırasında basamaklarda oturmaması için antitipperi devre dışı bırakmalıdır.
- ▶ Refakatçi, merdivenler aşıldıktan sonra antitipperi yeniden etkinleştirmelidir.

7.13.1 Devrilme koruması

⚠ UYARI

Etkinleştirilmemiş antitipper (devrilme koruması)

Bir emniyet tertibatının hatalı kullanımından dolayı devrilme, kullanıcının düşmesi

- ▶ Engellerin üzerinden ve yokuşlarda sürmeden önce monte edilmiş bir antitipperin etkinleştirildiğinden emin olun.
- ▶ Antitipper, kullanımdan önce duyulur şekilde yerine oturtulmalıdır. Yerine sıkı şekilde oturma, kullanıcı veya bir refakatçi tarafından kontrol edilmelidir.
- ▶ Uyluk ampütasyonu bulunanlar ve deneyimsiz kullanıcılar için bir antitipper kullanımı kesinlikle tavsiye edilir.

Anti tipper engellerin üzerinden geçerken ve eğimli yerlerde tekerlekli sandalyenin arkaya doğru devrilmesini engeller.

Anti tipper aralık zemine olan mesafe maksimum **50 mm** olacak şekilde ve devrilmeye karşı koruma tekerlekleri, arka tekerleklerin en büyük çapından dışarı taşacak şekilde ayarlanmıştır.

Monte edilmiş anti tipper her zaman aktif olmalıdır.

Engeller (örn. merdiven basamakları ve alçaltılmamış kaldırım kenarları) **yokuş yukarı yönde** geçilmeliyse, anti tipper tekerlekleri tabana oturur.

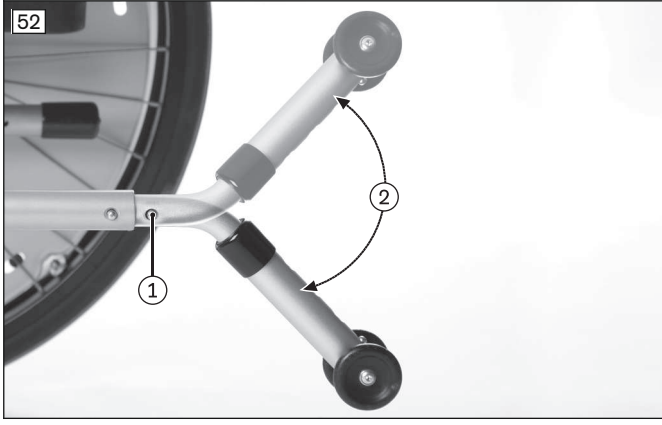
Engeller (örn. merdiven basamakları ve alçaltılmamış kaldırım kenarları) **yokuş aşağı yönde** geçilmeliyse devrilme koruması, kullanıcı ya da refakatçi tarafından devre dışı bırakılmalıdır, bu sayede devrilme koruması hasar görmez.

Devreye sokma

- 1) Devrilme korumasının üstteki boru parçasında yer alan düğmeye basınız (bkz. Şek. 52, Poz. 1).
 - 2) Devrilme korumasını aşağıya doğru **180°** döndürünüz (bkz. Şek. 52, Poz. 2).
 - 3) Basma düğmesi yerine oturtulmalıdır.
- Devrilme koruması aktiftir.

Devreden çıkarma

- 1) Devrilme korumasının üstteki boru parçasında yer alan düğmeye basınız (bkz. Şek. 52, Poz. 1).
 - 2) Devrilme korumasını yukarıya doğru **180°** döndürünüz (bkz. Şek. 52, Poz. 2).
 - 3) Basma düğmesi yerine oturtulmalıdır.
- Anti tipper devre dışıdır.



7.13.2 Sarkaç devrilme koruması

⚠ DİKKAT

Engellerin yanlış aşılması

Devrilme, yanlış kullanım nedeniyle kullanıcının düşmesi

- Engelleri (merdivenler, kaldırım kenarları) asla açılı bir şekilde aşmayın. Engellere daima düz (90° açıyla) yaklaşın.

Sarkaç devrilme koruması, kapı eşikleri ve alçaltılmış kaldırımların yardımcı bir kişi olmadan güvenle aşılmasını sağlar. Tekerlekli sandalyeyi devrilmeye karşı emniyet altına alır ve engel aşıldığında kendiliğinden geriye doğru döner. Sarkaç devrilme koruması, yerden yükseklik **yaklaşık 20 ila maks. 30 mm (maksimum 50 mm)** olacak ve sarkacın dış kolu, lastiğin en büyük çapının dışına çıkacak şekilde ayarlanır.

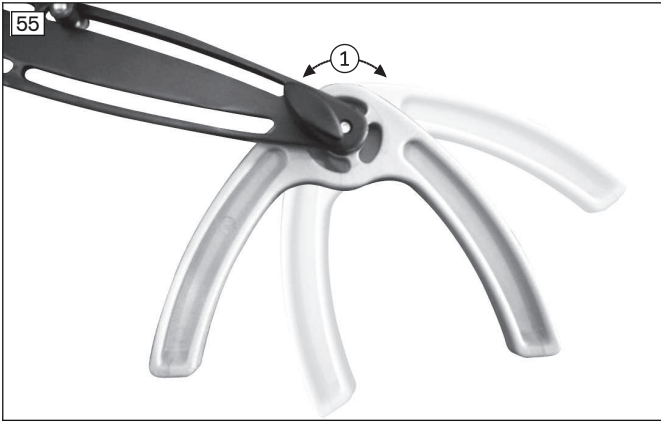
Eşiklerin / alçak kaldırım taşlarının aşılması

Kapı eşiklerinin ve alçaltılmış kaldırım taşlarının aşılması için, sarkaç devrilme korumasının kolları yere doğru serbestçe sallanmalıdır (bkz. Şek. 53).

Yukarıya doğru bir engeli aşarsanız, sarkacın kolları yere temas eder ve geriye doğru devrilmeyi önler (bkz. Şek. 54).

Bir engel aşağıya doğru aşılsa sarkacın ön kolu, sarkacın sallanabilmesi için engelin kenarından çıkıntı yapmalıdır. Tekerlekli sandalyenin itilmeye devam etmesiyle (ileri/geri) sarkaç, eksen etrafında döner (bkz. Şek. 55, poz. 1). Engel aşıldığında sarkaç, başlangıç konumuna geri döner.





Merdivenlerin / kaldırım kenarlarının aşılması

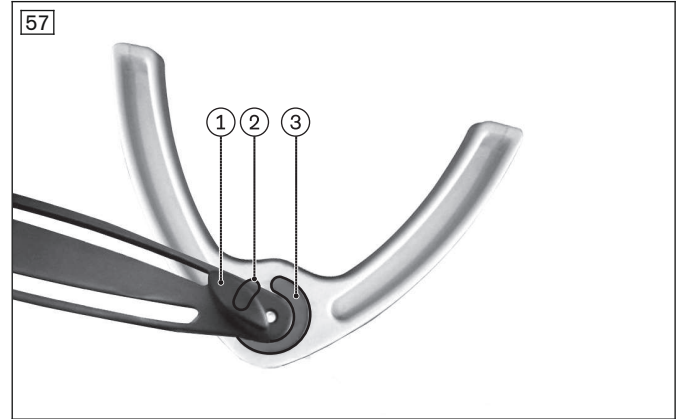
Açılmamış kaldırım kenarlarının ve merdiven basamaklarının aşılması sırasında sarkaç devrilme korumasının hasar görmemesi için sarkaç devrilme koruması, tekerlekli sandalye devrilmeden önce bir refakatçi tarafından devre dışı bırakılmalıdır (bkz. Şek. 56).

Devre dışı bırakma

- 1) Kelebek vidayı (bkz. Şek. 57, poz. 1) titreşim bölgesinden sökün (bkz. Şek. 57, poz. 3).
 - 2) Sarkacı **180°** kadar yukarıya doğru döndürün.
 - 3) Ardından kelebek vidayı kilitleme bölgesinin ortasına vidalayın (bkz. Şek. 57, poz. 2).
- Devrilme koruması devre dışı bırakıldı ve engel ileriye/geriye doğru aşılabılır.

Devreye alma

- 1) Kelebek vidayı sarkaçtan çözün (bkz. Şek. 57, poz. 1).
 - 2) Sarkaç devrilme korumasını **180°** kadar aşağıya doğru döndürün (resimsiz.).
- Sarkaç devrilme koruması devreye alındı (bkz. Şek. 53).



7.14 Transit tekerlek

⚠ DİKKAT

Tahrikli tekerleklerin çıkartılmış durumunda mafsallı fren

Mafsallı frenlerin fonksiyon kaybı durumunda devrilme, düşme

- ▶ Transit tekerlekli olan tekerlekli sandalyelerin sadece refakatçi personel tarafından frenlenebileceğini dikkate alınız.

⚠ DİKKAT

Yanlış yükseklik ayarı

Ürünün eğri durması nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Yükseklik ayarını her iki taraf daima aynı yükseklikte olacak şekilde yapınız.

Transit tekerlekler sandalyenin çok dar geçitlerden geçmesini sağlar (örn . trende veya uçakta).

Transit tekerlekler tahrik tekerleklerinin yerine kullanılır. İleri hareket etme için itme işlemini yapan bir refakatçiye ihtiyaç vardır.

Transit tekerleklerin kullanımı

> Kullanmadan önce transit tekerleklerin aynı yüksekliğe ayarlanmış olup olmadığı kontrol edilmelidir.

1) Arka tekerlekler çıkarılmalıdır.

Bu işlem yapılırken mümkünse tekerlekli sandalyenin kullanıcısı sandalye üzerinde olmamalıdır. Kullanıcı tekerlekli sandalyede oturuyorsa, aşağıdaki işlemler yapılır:

2) 1. refakatçi tekerlekli sandalyeyi sağlam bir pozisyonda tutar, bu esnada arka tekerleklerin yükleri art arda azaltılır.

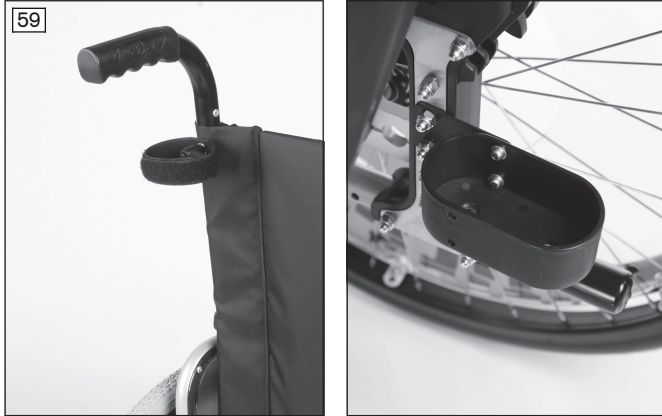
3) 2. refakatçi arka arkaya 1. ve 2. arka tekerleği dikkatli şekilde çıkarır.

→ Tekerlekli sandalye transit tekerleklerin üzerine tekrar itilebilir.



7.15 Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu

Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu yürüme yardımcılarının tekerlekli sandalyeye alınmasını sağlamaktadır.



7.16 Baş desteği

Baş ve ense desteği ileri derecedeki engelli durumlarında değişik endikasyonlarda başın desteklenmesini sağlamaktadır. Baş ve ense desteği veya baş destekleri poliüretan köpükten üretilmektedir ve sabun ve suyla temizlenebilir.

Bu opsiyon kemer gerekli durumda uzman personel tarafından ürüne monte edilir ve kullanıcının ihtiyaçlarına göre ayarlanır.

Tekerlekli sandalyenin taşınması için baş desteğinin tekerlekli sandalyeden çıkarılması gereklidir.

Baş desteğinin çıkarılması

1) Sabitleme kolu açılmalıdır (bkz. Şek. 60, poz. 1).

2) Ayar borusu baş desteği ile birlikte dışarı çekilmelidir (bkz. Şek. 60, poz. 2).

Baş desteğinin sabitlenmesi

1) Baş desteğinin ayar borusu, sıkıştırma kelepçesinin içine dayanak noktasına kadar itilmelidir (bkz. Şek. 60, poz. 2/3).

2) Sıkıştırma kolu sıkılmalıdır (bkz. Şek. 60, poz. 1).



7.17 Terapi masası

⚠ DİKKAT

Yanlış ayar

Çok dar ayarlardan dolayı sıkışma, ezilme

- ▶ Ürünü iterken kullanıcıyı sıkıştırmayın.

⚠ DİKKAT

Masa plakası üzerinde duran nesnelere sürüş

Emniyete alınmamış nesnelere yaralanma

- ▶ Sürüşe başlamadan önce terapi masasının masa plakasındaki nesnelere kaldırım.

⚠ DİKKAT

Refakatçi kişilerin yanlış kaldırması

Çıkarılabilir parçalara dayanarak kalkma nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Terapi masası ürünün kaldırılması için kullanılamaz.

DUYURU

Aşırı yükleme

Kullanıcı hatasından dolayı ürünün hasar görmesi

- ▶ Terapi masasına ağır nesnelere konulmamalıdır.
- ▶ Terapi masasının üzerine hiç kimse oturmamalı ya da dayanmamalıdır.

Bu terapi masası yemek öğünleri, çalışma ve oyun sırasında kullanım alanı olarak kullanılır. Şeffaflığı sayesinde bacakların kontrolü ve oturma düzeltilmesi mümkündür.

Hareket engelli kişilerin (KMP) taşıma aracında kullanmadan önce terapi masasının çıkarılması gerekir.

Terapi masasının yerleştirilmesi/çıkarılması

- 1) Terapi masası kol dayanakları üzerine itilmelidir.
- 2) Terapi masasını kol dayanaklarından çekin.

Bu aşamada eğilmesini önlemek amacıyla terapi masasını daima, kol dayanaklarına paralel şekilde yönlendirin.



7.18 Diğer opsiyonlar

Ürün başka aksesuarlarla donatılmış olabilir:

- Klinik montaj seti
- Baş desteği sabitlemesinin montaj seti
- Yan göğüs destekleri (sadece uyumlu sırt dayanağı kılıfı ile kullanılabilir)
- Güncel koltuk minderi programından koltuk minderi

7.19 Sökme ve nakliye

DUYURU

Katlanmış durumda deformasyon

Yanlış yükleme nedeniyle ürünün hasar görmesi, katlamada sorun çıkması

- Katlanmış ürün üzerine asla ağır eşyalar koymayın.

BİLGİ

- Tekerlekli sandalyeyi katlanmış durumda ve eğer gerekiyorsa tekerlekleri ve bacak desteklerini çıkarılmış şekilde taşınmasını sağlayınız.
- Uçaklarda tekerlekli sandalyeyi IATA (International Air Transport Association) ve ilgili havayolunun talimatlarına uygun olarak taşıyınız. Havayolu şirketini uçuştan birkaç gün önce bilgilendiriniz. Gerektiğinde mobilite sınırlamasını tanımlamak için SSR kodlarını (Special Service Request) kullanınız. Bunları örn. internette araştırabilirsiniz.

Tekerlekli sandalye binek arabasında taşınmak için hazırlanmalıdır:

- 1) Ayak plakalarını yukarıya katlayın (bkz. Sayfa 17).
- 2) Bacak desteklerini dışa döndürün, çıkarın ve kenara bırakın (bkz. Sayfa 18).
- 3) **İhtiyaç halinde:** Koltuk minderini cırt/sünger bağlantısından çıkarın (bkz. Sayfa 20).
- 4) Koltuk kılıfı, tekerlekli sandalye katlanıncaya kadar yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 62).
- 5) Katlama sabitleme bandı kapatılmalıdır (bkz. Şek. 63).
- 6) Arka tekerlekler çıkarılmalıdır (bkz. Sayfa 26).
- 7) Sökülen tekerlekli sandalye, sandalye taşıma aracına yerleştirilmelidir.



7.20 Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için kullanım

7.20.1 Start M6 Junior

⚠ UYARI

Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için kullanım

Kullanıcı hatasından kaynaklanan kazalarda ağır yaralanmalar söz konusudur

- ▶ Öncelikle daima engellileri taşıma aracına monte edilen koltukları ve kişi geri tutma sistemlerini kullanın. Sadece bu şekilde araç içindeki yolcular bir kaza anında en iyi şekilde korunabilir.
- ▶ Üretici tarafından sunulan güvenlik elemanlarını ve uygun sabitleme ve kişi geri tutma sistemlerini kullanarak ürünü engellileri taşıma aracında koltuk olarak kullanabilirsiniz. Ayrıntılı bilgiler ayrıca 646D158 sipariş numaralı broşürde de yer almaktadır.
- ▶ Ürünle sadece tek bir kişi taşınabilir.
- ▶ Ürünü EMA (engelli kişilerin motorlu araçlarda taşınması) içinde sadece sırt dayanağı dik konumdayken kullanın.
- ▶ Monte edilen opsiyonlarla bağlantılı sınırlamaları dikkate alın (bkz. Sayfa 41).

⚠ UYARI

Kemer sisteminin engelli taşıma aracı içinde kişileri sabitleme sistemi için kullanma yasağı

Ürünün kullanımında yapılan hatalar dolayısıyla ağır yaralanmalar

- ▶ Ürün ile birlikte sunulan kemerleri ve konumlandırma yardımlarını, hiçbir şekilde engelli taşıma aracında taşıma esnasında kişileri sabitleme sistemi olarak kullanmayınız.
- ▶ Sunulan kemerlerin ve konumlandırma yardımlarının, kullanıcının üründe otururken ilave olarak sabitlenmesini sağladığını dikkate alınız.

⚠ UYARI

Araç içindeki yolcunun, devreye alınmış durumdaki sırt dayanağı açısı ayarı ile izin verilmeyen nakliyesi

Kullanıcı hatasından dolayı üründe güvenli tutuşun kaybı

- ▶ Taşıma işlemi sırasında hastanın olabildiğince dik konumda olmasına dikkat edilmelidir.
- ▶ Bir sırt dayanağı açısı mevcut ise sürüşe başlamadan önce sırt desteğini olabildiğince dik konuma getiriniz.
- ▶ Kilit tertibatını her tarafta da kontrol ediniz.

Bu ürün üretici tarafından ISO 7176-19 uyarınca test edilmiştir ve devamda açıklanan koşullar dikkate alınarak hareket engelli kişileri motorlu araçlarda taşımada (EMA), oturma koltuğu olarak kullanılabilir.

Engellileri taşıma aracında nakliye esnasında ürün, yeterli derecede emniyete alınmalıdır. Aşağıdaki resimler motorlu araçta kenetleme için örnek göstermektedir.

Üretici kullanılan sabitleme sistemleri için sorumlu değildir. Sadece yasal talepleri yerine getiren ve kullanıcı ile birlikte ürünün toplam ağırlığına uygun olan sabitleme sistemlerinin kullanıldığından emin olunmalıdır.

Engellileri taşıma aracında nakliye için taşınacak kişinin taşıma ağırlığı izin verilen maksimum kullanıcı ağırlığına karşılık gelir (bkz. Sayfa 45).

7.20.1.1 Gerekli aksesuar

Ürünün EMA içinde taşıma koltuğu olarak kullanılması için diğer aksesuarların montajı gereklidir:

- Sabitleme seti 481S00=SK030
- Alternatif: 4 kemer halkası (örn. ISO 10542-1 uyarınca test edilmiş Q'STRAIT veya Unwin Safety Systems markaları)

Bu aksesuar ile ilgili daha ayrıntılı bilgi tekerlekli sandalyeyi uyarlayan uzman personel tarafından verilir.

7.20.1.2 Ürünün araç içinde kullanımı

⚠ UYARI

Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için konumlandırma

Uygulayıcı hatası nedeniyle kaza esnasında ağır yaralanmalar

- ▶ Bu ürünü engelli taşıma aracında konumlandırma sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Ürün eğer bir engellileri taşıma aracında bir koltuk olarak kullanılıyorsa her zaman öne doğrultulmalıdır.
- ▶ Uzman personeli ürününüzle ilgili olarak aşağıda belirtilen sabitleme noktaları konusunda bilgilendiriniz.

⚠ UYARI

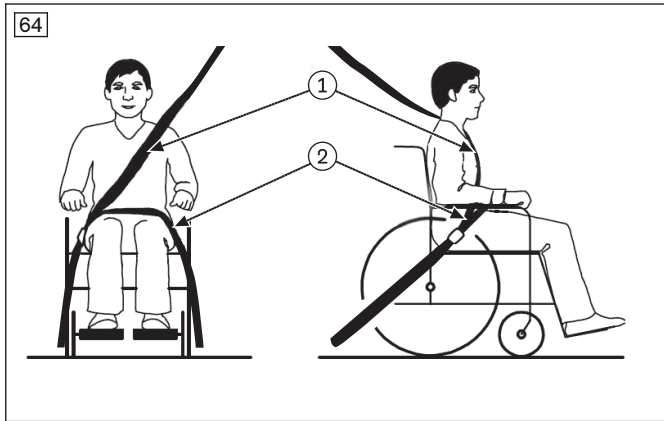
Yetersiz taşıma emniyeti

Nakliye talimatlarına uyulmaması nedeniyle üründe güvenli tutuşun sağlanamaması

- ▶ Engellileri taşıma aracında doğru taşıma emniyeti için aşağıdaki bilgileri dikkate alınız.
- ▶ Gerekirse uzman personele aşağıdaki bilgiler doğrultusunda eğitim verin.

Kullanıcının engellileri taşıma aracında doğru şekilde taşınması emniyeti hakkında genel bilgiler

- Kişiyi geri tutma sisteminin kemerleri kullanıcının bedenine tam yerleştirilmelidir. Kemerler yan panel ve tekerleklerin üzerinden geçmemelidir (bkz. Şek. 64 poz. 2).
- Omuz kemeri daima kullanıcının omuzları üzerinden yönlendirilmelidir (bkz. Şek. 64, poz. 1).
- Kayış bandı kullanıcının gövdesinde döndürülmüş şekilde olmamalıdır.



7.20.1.2.1 Sabitleme seti ile kullanım

Ürünün engelli taşıma aracında (motorlu araçta) emniyete alınması

Tekerlekli sandalye, sabitleme seti yardımıyla EMA içerisine sabitlenir. Sabitleme noktaları çıkartmalarla işaretlenmiştir. Çıkartmalar, kullanıcının emniyet kemeri sistemi kancalarını nereye takması gerektiğini gösterir:

- 1) Ürün EMA içerisine konumlandırılmalıdır. Ayrıntılı bilgiler için "Hareket engelli kişilerin taşınması" broşürünün 5. bölümüne bakınız, sipariş numarası 646D158.
- 2) Araç tarafında tekerlekli sandalye geri tutma kemerindeki kancayı ön ve arkadaki sabitleme halkalarına takın ve mümkün olduğunca sıkın (bkz. Şek. 65).
→ Sabitleme kemerleri doğru takılmış ürün (bkz. Şek. 66).



Kullanıcının engellileri taşıma aracında doğru taşınması emniyeti ile ilgili bilgiler

- Lütfen "Kullanıcının engellileri taşıma aracında doğru şekilde taşınması emniyeti hakkında genel bilgiler" bölümünü de dikkate alın.
- EMA kişiyi geri tutma sisteminin takılması zorunludur. Tekerlekli sandalyede bir sabitleme seti (güç düğümü adaptörü) varsa, 3 noktalı kişiyi geri tutma sistemleri EMA'ya aşağıdaki gibi sabitlenir:
 - Kişiyi geri tutma sisteminin bel kemeri, uzman personel tarafından genellikle güç düğümü adaptörü bağlantı noktasının / piminin soluna ve sağına sabitlenir.
 - Kişiyi geri tutma sisteminin omuz kemeri genellikle araç sütununa monte edilir ve uzman personel tarafından bel kemerindeki uygun sabitleme noktasına/pimine sabitlenir.

EMA aracına entegre kişiyi geri tutma sisteminin yönlendirilmesi

- 1) Bel geri tutma kemerinin uçlarını koltuk tarafından hareketle dışarı doğru yönlendirin (bkz. Şek. 67).
- 2) Bel geri tutma kemerinin uçlarını bağlantı noktasına/pimine takın (bkz. Şek. 68).
- 3) Omuz kemerini bel kemerindeki amaçlanan sabitleme noktasına/pime sabitleyin (resimsiz).
 - Bel geri tutma kemeri geçirilmiş ve sabitlenmiştir.
 - Kemer, yan paneller koltuk minderleri arasından geçer.



7.20.1.2.2 Kemer halkaları ile kullanım

Ürünün engelli taşıma aracında (motorlu araçta) emniyete alınması

Tekerlekli sandalye EMA'ya, araçtaki tekerlekli sandalye geri tutma kemerlerinin bağlandığı 4 kemer halkası vasıtasıyla sabitlenir.

Kemer halkalarının sabitleme noktaları çıkartmalarla (örnek) işaretlenmiştir. Çıkartmalar, kullanıcının kemer halkalarını nereden çerçeve borunun etrafına yerleştirmesi gerektiğini gösterir:

- Ön sabitleme noktalarının tanım çıkartmaları ön tekerlek çatalı üzerinde bulunur: bkz. Şek. 69.
- Arka sabitleme noktalarının tanım çıkartmaları sırt borusu alt ucunun arkasında merkezi ünite de bulunur: bkz. Şek. 70.



Kemer halkalarının sabitlemesi

- 1) Ürün EMA içerisine konumlandırılmalıdır. Ayrıntılı bilgiler için "Hareket engelli kişilerin taşınması" broşürünün 5. bölümüne bakınız, sipariş numarası 646D158.
- 2) **Ön sabitleme noktaları:** Sol ve sağ 1 kemer halkasını işaretli noktada çerçeve borusunun etrafına, uzunluğa bağlı olarak bir veya iki kez yerleştirin (örnek: bkz. Şek. 71, poz. 1).
- 3) Araç tarafında tekerlekli sandalye geri tutma kemerindeki kancayı kemer halkasına takın (bkz. Şek. 71, poz. 2).
- 4) **Arka sabitleme noktaları:** Sol ve sağ 1 kemer halkasını işaretli noktada sırt borusunun etrafına yerleştirin (örnek: bkz. Şek. 72, poz. 1).
- 5) Araç tarafında tekerlekli sandalye geri tutma kemerindeki kancayı kemer halkasına takın (bkz. Şek. 72, poz. 2).
- 6) Araç tarafındaki tekerlekli sandalye geri tutma kemerlerini ön ve arkadan olabildiğince sıkı şekilde gerin.
→ Sabitleme kemerleri doğru takılmış ürün (bkz. Şek. 73).



Kullanıcının engellileri taşıma aracında doğru taşınması emniyeti ile ilgili bilgiler

- Lütfen "Kullanıcının engellileri taşıma aracında doğru şekilde taşınması emniyeti hakkında genel bilgiler" bölümünü de dikkate alın.

- EMA kişiyi geri tutma sisteminin takılması zorunludur. EMA'daki kişiyi geri tutma sistemlerinin, tekerlekli sandalyeye sabitlenmesine izin verilmez. 3 nokta bağlantısı komple motorlu araçta gerçekleştirilmelidir:
 - Kişiyi geri tutma sisteminin bel kemeri genellikle arkada bir kemer makarası veya bir ekartör (kemer gergisi) kullanılarak araç tabana sabitlenir.
 - Kişiyi geri tutma sisteminin omuz kemeri genellikle araç sütununa monte edilir ve uzman personel tarafından bel kemerindeki uygun sabitleme noktasına/pimine sabitlenir.

EMA aracına entegre kişiyi geri tutma sisteminin yönlendirilmesi

- 1) **Öneri:** Yan panelleri arkaya doğru katlayın.
- 2) Bel geri tutma kemerinin her 1 ucu koltuk tarafından hareketle dışarı doğru geçirilmelidir.
- 3) Bel geri tutma kemerinin uçlarını, yukarıda açıklanan şekilde araç tabanına sabitleyin.
- 4) Omuz kemerini kullanıcının üzerinden ve arkasından emniyete alın.
- 5) Yan paneller yeniden öne doğru katlanmalıdır.
 - Bel geri tutma kemeri geçirilmiş ve sabitlenmiştir.
 - Kemer, yan paneller koltuk minderleri arasından geçer.

7.20.1.3 Kullanımda sınırlamalar

⚠ UYARI

Ürünün belirli ayarlamalarla veya takılan opsiyonlarla kullanılması

Çözülen opsiyonlardan dolayı kaza sırasında ağır yaralanmalar

- ▶ Ürünü engellileri taşıma aracında koltuk olarak kullanmaya başlamadan önce, güvenli nakliye için engellileri taşıma aracında sökülmesi gereken opsiyonları çıkarınız. Aşağıdaki tabloyu dikkate alınız.
- ▶ Sökülen opsiyonları engellileri taşıma aracında emniyetli şekilde istifleyiniz.
- ▶ Üründe belirli ayarlamaların, ürünün engellileri taşıma aracındaki kullanımını engellediğini dikkate alınız.

Start M6 Junior

Opsiyon ¹⁾	Engellileri taşıma aracında nakledilemez	Opsiyonu sökme	Opsiyonu üründe emniyete alma
İlave tahrik	X		
Sırt dayanağı açısı ayarı 30°	X		
Katlanabilir sırt dayanağı	X		
Aks uzun/pasif	X		
Kombinasyon:	X		
• arka koltuk yüksekliği < 380 mm ve arka tekerlek 22"	X		
• arka koltuk yüksekliği < 410 mm ve arka tekerlek 24"	X		
Klinik montaj seti		X	
Montaj seti dahil baş desteği		X	
Baş desteği montaj seti, çok eksenli		X	
Sabitleme çubuğu		X	
Transit tekerleği			X ²⁾
Terapi masası		X	
Koltuk kemeri			X ³⁾

¹⁾ Belirtilen her opsiyon her ürüne takılmamıştır.

²⁾ Transit tekerlekleri, arka tekerlekler takılı durumdayken EMA içerisinde nakliye sırasında tekerlekli sandalyede kalabilir.

³⁾ Koltuk kemeri, nakliye sırasında yolcunun konumlandırılması için kullanılabilir. Kişiyi geri tutma sisteminin takılması buna rağmen zorunludur.

7.20.2 Start M4 XXL

⚠ UYARI

Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için izin verilmeyen kullanım

Ürünün üzerinde oturmaktan kaynaklanan ağır kaza yaralanmaları

- ▶ Bu ürüne üretici tarafından EMA içerisinde koltuk olarak kullanım için izin **verilmemiştir**.
- ▶ Sürüş sırasında engellileri taşıma aracında EMA sadece araca kurulmuş ve bunlara ait olan kişileri geri tutma tertibatlarını kullanın.
- ▶ Önlemlerimizin güncel durumu hakkındaki bilgileri yetkili bayimizden temin edebilirsiniz.

7.21 Bakım

7.21.1 Temizleme

7.21.1.1 El ile temizleme

- 1) Minder ve kaplamayı sıcak su ve el deterjanı ile temizleyiniz. Minder ve kaplamayı sıcak su ve el deterjanı ile temizleyiniz.
- 2) Mevcut lekeler bir sünger veya yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- 3) Temiz su ile çalkalanmalı ve temizlenmiş parçalar kurutulmalıdır.

Temizlik ile ilgili önemli bilgiler

- Aşındırıcı temizleme maddesi, çözücü madde, sert fırça vs. kullanılmamalıdır.
- Plastik kısımlar, boru parçaları aynı şekilde yürüyen aksam ve tekerlekler yumuşak temizleme maddesi ile nemli şekilde temizlenebilir. Ardından iyice kurutulmalıdır.
- Koltuk minderlerinin temizlenmesi konusunda bilgiler ürün üzerindeki bakım talimatlarında veya birlikte teslim edilen kullanma talimatında bulunur.

7.21.1.2 Kemerlerin temizlenmesi

Metal kilitli kemer sisteminin temizliği

BİLGİ

Ürünün yıkama talimatını ve ürüne ilgili kullanım kılavuzu bilgilerini dikkate alın.

- Metal kilitli kemerler içine su girmesinden dolayı korozyona ve bu şekilde hatalı fonksiyonlara neden olabileceğinden **makinede yıkanmamalıdır**.
- Kemer bantları deterjanlı sıcak suyla (bir miktar dezenfektan kullanımıyla) hafif hareketlerle silinerek temizlenebilir veya özenli şekilde kuru, temiz ve emici bir bezle silinebilir.

Plastik kilitli kemer sisteminin temizliği

- Modele bağlı olarak plastik tokalı kemerler makinede **40 °C** ila **60 °C** arasında yıkanabilir.
- Öneri: Bir yıkama torbası ya da filesi ve ayrıca hassas çamaşırlar için olan deterjan kullanılmalıdır.

BİLGİ

Kemer bantları alternatif olarak deterjanlı sıcak suyla (bir miktar dezenfektan kullanımıyla) hafif hareketlerle silinerek temizlenebilir veya özenli şekilde kuru, temiz ve emici bir bezle silinebilir.

Diğer temizleme bilgileri

- Kemerler açık havada kurumaya bırakılmalıdır. Kemerlerin ve minderlerin montajdan önce tamamen kurumuş olması sağlanmalıdır.
- Kemerler doğrudan ısı etkisine tutulmamalıdır (örn. güneş ışığı, fırın veya kalorifer ısısı).
- Kemerler ütülenmez ve ağartıcı kullanılmaz.

7.21.2 Dezenfeksiyon

- 1) Dezenfeksiyon işleminden önce minder ve tutamaklar iyice temizlenmelidir.
- 2) Tekerlekli sandalyenin tüm parçalarını dezenfeksiyon maddesi ile silin.

Dezenfeksiyon konusunda önemli bilgiler

- Ürün çok sayıda kişi tarafından kullanılıyorsa, bu durumda piyasada bulunan bir dezenfeksiyon maddesinin kullanılması zorunludur.

- Dezenfeksiyon için sadece renksiz su bazlı maddeler kullanılmalıdır. Üreticinin belirttiği kullanım uyarılarına dikkat edilmelidir.

8 Bakım ve Onarım

8.1 Bakım

- **Her kullanımdan önce** ürünün fonksiyon kabiliyeti kontrol edilmelidir.
- Eksikliklerin tespit edilmesi durumunda ürün kullanılmamalıdır. Bu durum özellikle ürünün stabil olmaması, sürüş davranışının değişmesi ayrıca kullanıcının oturma konumu veya koltuğun stabilitesi ile ilgili sorun çıkması için geçerlidir. Eksikleri gidermek için bekletmeden uzman personele başvurulmalıdır.
- Aynı durum gevşemiş, aşınmış, eğilmiş veya hasar görmüş parçaların, çerçeve çatlaklarının veya çerçeve kırıklarının tespit edilmesi için de geçerlidir.
- Birkaç bakım çalışması belirlenmiş bir kapsamda evde kendi başına yapılabilir ("bakım periyodu" ve "bakım içerikleri" bölümüne bakınız).
- Üretici bundan başka düzenli olarak **her 12 ayda bir** yetkili uzman personel tarafından bir bakımın yapılması gerekir.
- Ürünün bakımı yapılmazsa, ürünün kullanıcısı için yaralanma tehlikesi meydana gelebilir.
- Servis ve onarım çalışmaları sadece yetkili uzman personel veya üretici tarafından yapılmalıdır. Onarım çalışmaları sırasında sadece Ottobock yedek parçaları kullanılır.

8.1.1 Bakım aralıkları

Aşağıda açıklanan fonksiyonlar belirtilen aralıklarla kullanıcı ya da refakatçi kişi tarafından kontrol edilmelidir:

Kontrol	Kullanmadan önce	Ayda bir defa	Yılda dört defa
Frenlerin fonksiyon kontrolü	X		
Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının sarkması		X	
Ön teker başlığı yatağının ayarı		X	
Bacak desteklerinin sağlamlığı		X	
Aşınma parçalarının gözle kontrolü (örn. lastikler, yatak)		X	
Yataklarda kirlenme		X	
Tutma bileziğinde hasarlar		X	
Hava basıncı (veriler için bkz. lastik muhafazası)		X	
Katlama mekanizmasında aşınma		X	
Arka tekerleklerde tekerlek ispiti geriliminin kontrolü			X
Bütün vida bağlantılarının kontrolü			X
Üründeki tüm etiketlerin ve işaretlerin okunur durumda olması ile ilgili kontrol		X	

8.1.2 Bakım içerikleri

Ürünün birkaç parçası, sorunsuz bir fonksiyonun sağlanması elle kullanıcı veya refakatçi tarafından onarılabilir:

- Özellikle kullanmaya başlanan günlerde veya tekerlekli sandalyenin ayar işlemlerinden sonra civata bağlantılarının sıklığı kontrol edilmelidir. Vida bağlantısı arka arkaya birkaç kez gevşerse, bekletmeden yetkili bayiye başvurulmalıdır.
- Yönlendirme tekerleği çatalı ile ön tekerlek çatalı vidalama aksı arasında zamanla saçlar veya tortu parçacıkları birikir. Bu da yönlendirmeyi zorlaştırır. Kirler düzenli olarak temizlenmeli ve akslar yağlanmalıdır. Bunun için "Zor çalışma durumunda işlem şekli" bölümüne dikkat edin.
- Tahrik tekerlekleri, seri olarak geçmeli aks sistemi ile donatılmıştır. Sistemin çalışır durumda kalabilmesi için tahrik mili veya tahrik mili yuvası üzerinde kir birikmemiş olmalıdır. Geçmeli aks, ayrıca zaman zaman reçine içermeyen ince bir yağ (dikiş makinesi yağı) ile yağlanmalıdır.
- Tekerekli sandalyenin ıslanması durumunda, sandalye silinerek kurutulmalıdır.

8.2 Onarım

8.2.1 İç lastik, jant bandı ve lastik değişimi

⚠ DİKKAT

Lastik değiştirmede yapılan hatalar

Yanlış montaj nedeniyle kullanıcının yaralanması, ürün hasarları

- ▶ Lastik değiştirme esnasında tekerlekli sandalyede kişilerin oturmaması gerekir.
- ▶ Bir tekerleğin her sökülmesinden önce ürünü devrilmeye karşı emniyete alınız.
- ▶ Lastikleri her zaman çiftli olarak değiştiriniz. Farklı aşınmış lastikler tekerlekli sandalyenin düz gitmesini olumsuz etkiler.

BİLGİ

Dış mekanlardaki sürüşlerde acil durumlar için daima bir onarım seti ve bir hava pompası (havalı lastiklerin kullanılması durumunda) bulundurulmalıdır.

Buna uygun olan hava pompaları sipariş listesinde vardır ve ürün ile birlikte teslim edilir. Buna bir alternatif olarak, lastiğinizin içini sertleşen bir köpükle dolduran arıza spreyi kullanılabilir (bisikletçilerde bulunabilir).

Lastik patlaması uygun aletlerle kullanıcı tarafından onarılabilir:

Demontaj ve montaj hazırlığı

- 1) Lastikler dikkatli bir şekilde uygun montaj aletleri kullanılarak janttan sökülür.
BİLGİ: Bunu yaparken jant ve iç lastiğinin hasarlanmamasına dikkat ediniz.
- 2) İç lastiğin valf somunu, valften sökülmeli ve iç lastik dışarı çıkartılmalıdır.
- 3) İç lastik onarım setinde açıklanan bilgiler doğrultusunda onarılmalı veya yenisi takılmalıdır.
- 4) Lastik monte edilmeden önce jant yuvası ve lastiğin iç cidarları üzerinde yabancı madde olup olmadığı kontrol edilmelidir. Bunlar lastik patlamasının sebebi olabilir.
- 5) Lastik yerine yerleştirilmeden önce jant bandının genel durumu iyice kontrol edilmelidir. Jant bandı, iç lastiğin jant teli uçları dolayısıyla hasar görmesine karşı korur.

74



75



Jant bandının değiştirilmesi (sadece gerekirse)

- 1) Değişme durumunda eski jant bandı janttan çıkartılmalıdır.
- 2) Yeni jant bandı valf açıklığı doğru yerine getirilerek jantın etrafına geçirilmelidir.
- 3) Tipi dolayısıyla ön görülmüş ise, jant bandı yapıştırılmalıdır. Bütün jant teli başlıklarının kapatılmış olmasına dikkat ediniz.

İç lastik ve lastiğin monte edilmesi

- 1) Valfin arka tarafında lastiğin bir tarafı jant kenarı üzerinden içeri bastırılmalıdır.
- 2) İç lastik yuvarlak bir şekil alıncaya kadar hafifçe şişirilmelidir.
- 3) İç lastiğin valf somunu sökilmeli ve valf jantın valf deliği içinden geçirilmelidir.
- 4) İç lastik, dış lastiğin içine sokulmalıdır.
- 5) Diğer lastik tarafı – valfin karşısından başlayarak – jant üzerine monte edilmelidir. Bunu yaparken iç lastik, dış lastik ve jant arasına sıkışmamalıdır.



İç lastik şişirilmelidir

- 1) Valf konumunun dik olmasına dikkat edilmelidir, bu şekilde iç lastik ve dış lastiğin valf bölgesinde rahat oturması sağlanır.
- 2) Valf somunu iyice sıkılmalıdır.
- 3) İç lastik, dış lastik sadece baş parmak ile bastırılacak durumda oluncaya kadar şişirilmelidir.
BİLGİ: Lastiğin her iki tarafındaki kontrol çizgisi ile jant arasındaki mesafe bütün çevre boyunca eşit ise lastik merkezi olarak yerleşmiştir. Eğer değilse: Lastiğin havası boşaltılmalıdır ve lastik yeniden doğru monte edilmelidir.
- 4) İç lastik, lastik üreticisi tarafından ön görülen azami basınca kadar şişirilmelidir (lastiğin yan yüzünde basılı olan yazıya bakınız).
- 5) Koruyucu kapak valf üzerine iyice vidalanmalıdır.

9 İmha etme

9.1 İmha etme bilgileri

İmha etme için ürün yetkili bayisine geri verilmelidir.

Ürün bileşenleri, ilgili ülkeye özgü geçerli çevreyi koruma yönergelerine göre imha edilmelidir.

10 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal koşullarına tabiidir ve buna uygun şekilde farklılık gösterebilir.

10.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eğer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir şekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve üründe izin verilmeyen değişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

10.2 Garanti

Garanti koşulları konusunda daha ayrıntılı bilgiler ürünü ayarlayan uzman personel veya üretici servisi tarafından verilir (adresler için dış kapağın iç sayfasına bakınız).

10.3 Kullanım ömrü

Beklenen kullanım ömrü: **4 yıl**

Beklenen kullanım ömrü konusunda tasarım, üretim ve veriler bakımından ürünün kurallara uygun kullanımı esas alınmıştır. Burada koruyucu bakım verileri, etkinliğin ve ürünün güvenliği ile ilgili veriler de kapsam dahilindedir.

11 Teknik veriler

BİLGİ

- ▶ Birçok teknik veri aşağıda mm olarak belirtilmiştir. Eğer başka türlü belirtilmediyse üründeki ayarların mm olarak değil, yaklaşık **0,5 cm** veya **1 cm'lik** adımlarda gerçekleştirilmesi gerektiğini dikkate alınız.
- ▶ Ayar işlemlerinde erişilen değerlerin aşağıda verilen değerlere göre sapma yapabileceğini dikkate alınız. Sapma **±10 mm ve ±2°** olabilir.

BİLGİ

- ▶ Aşağıda verilen tüm ölçüler kısmen teorik olarak belirlenmiş değerlerdir.
- ▶ Tüm ürün varyantlarında bütün ayar olasılıklarının kullanılamayacağını dikkate alın. Aynı şekilde ayar kombinasyonları, sınırlarını kompakt çerçeve geometrisinde bulur.
- ▶ Üretici teknik değişiklik yapma ve tolerans hakkını saklı tutar.

Genel veriler

	Başlat
Maks. yükleme [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Hareket engelli kişilerin motorlu araçta taşınması için kullanımı halinde maks. yükleme [kg]	M6 Junior: 75
Taşıma ağırlığı (430 mm koltuk genişliğinde) [kg] ¹⁾	Çerçeve: yakl. 9,5 itibarıyla Bacak desteği: yakl. 1,4 Arka tekerlek 24" (çift): yakl. 3,5
Toplam uzunluk (bacak destekli) [mm]	bkz. aşağıdaki tablo
Toplam genişlik [mm]	bkz. aşağıdaki tablo
Koltuk genişliği [mm] ²⁾	bkz. aşağıdaki tablo
Koltuk yüksekliği [mm]	bkz. aşağıdaki tablo
Maks. toplam yükseklik [mm]	< 1200 (DIN EN 12183 önerilerini karşılar)
Ön tekerlek büyüklüğü ["]	5 ile 8 arası
Taban yüksekliği [mm]	> 30 (DIN EN 12183 önerilerini karşılar)
Min. lastik basıncı [bar] ³⁾	6
İzin verilen lastik tipi – Arka tekerlekler	PU lastikler, pnömatik tekerlekler
İzin verilen lastik tipi – Ön tekerlekler	PU lastikler, pnömatik lastikler, tam lastik
Döndürme alanı yakl. [mm] ^{2) 4)} (koltuk genişliği 430 mm; koltuk derinliği 420 mm)	1300
Dönme dairesi [mm] ²⁾	< 1500 (DIN EN 12183 önerilerini karşılar)
İzin verilen maks. eğim [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ Ağırlık bilgileri opsiyon ve varyasyon seçimine göre değişir.

²⁾ ISO 7176-5, 8.12 ile uyumlu.

³⁾ Lastiklere göre fark gösterir; tekerlek kapağı üzerindeki baskıya bakın.

⁴⁾ 3 hamlede 180° döndürme.

⁵⁾ El freni çekili iken park etmek için de geçerlidir.

⁶⁾ Tüm yönler için geçerlidir (yukarı, aşağı, yanlara doğru).

⁷⁾ ISO 7176-1 ile uyumlu.

Diğer veriler

Başlat	Minimum	Maksimum
Toplam uzunluk (bacak destekli) [mm]	Start M4 XXL: 870 ¹⁾ Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Toplam uzunluk (arka tekerlekler Standart ile) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Toplam genişlik (kampana frenli arka tekerleklerle) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Toplam yükseklik [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840 ⁴⁾	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 ⁴⁾
Uzunluk (katlanmış, bacak desteği olmadan) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Genişlik (katlanmış) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Yükseklik (katlanmış) [mm]		

Başlat	Minimum	Maksimum
	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Toplam ağırlık (kullanıcı olmadan) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
En ağır çıkarılabilir parçanın ağırlığı [kg]	---	1,8
Koltuk eğimi [°]	0	5
Etkin koltuk derinliği [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Etkin koltuk genişliği [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Ön koltuk yüksekliği [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Arka koltuk yüksekliği [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
Sırt dayanağı açısı [°]	0 (dikey)	Start M4 XXL: 3 ⁵⁾ Start M6 Junior: 30 ⁶⁾
Sırt dayanağı yüksekliği [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Baldır mesafesi [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
Bacak desteğinin koltuk yüzeyine olan açısı ⁷⁾ [°]	70	80
Ayak plakasının koltuk yüzeyine olan açısı [°]	serbest ayarlanabilir	
Kol dayanağının koltuk yüzeyine olan mesafesi [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
Kol dayanağının ön konumu [mm]	Start M4 XXL: 220 ⁸⁾ Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
Kavrama tekerleği çapı [mm]	470	540
Tahrik milinin yatay konumu [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 ⁹⁾	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 ⁹⁾
Minimum dönme yarıçapı [mm] ¹⁰⁾	Start M4 XXL: 790 ¹¹⁾ Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 ¹²⁾ Start M6 Junior: ---

1) En kısa koltuk derinliği ve en küçük aks durumunda

2) Dar dişli lastikler için veriler

3) En küçük koltuk yüksekliği ve en küçük sırt yüksekliği durumunda

4) Arka tekerlek boyutu 22" ve yüksekliği ayarlanamayan itme barları için minimum değer; yüksekliği ayarlanabilen itme barları için maksimum değer

5) Standart sırt borularında

6) Sırt dayanağı açısı ayarı 30° için

7) Standart bacak destekleri için bu değer açısı ayarlanabilir bacak destekleri için geçerli değildir

8) Uzun kol dayanağı için ≥ 160 mm

9) Minimum değer = Aktif kullanıcılar için ayar; Maksimum değer = Pasif kullanıcılar için ayar

10) ISO 7176-5 ile uyumlu

11) Minimum koltuk derinliğinde ve koltuk genişliğinde

12) Maksimum koltuk derinliği ve koltuk genişliğinde

Çevre şartları

Sıcaklıklar ve nem	
Çalışma sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Taşıma ve depolama sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Nem [%]	45 ila 85

12 Ekler

12.1 Trende taşınabilir tekerlekli sandalyeler için sınır değerler

BİLGİ

- Bu seriye ait ürünler, engelli kişilere yönelik olarak demiryollarında ulaşım ile ilgili (AB) No. 1300/2014 teknik minimum taleplerini karşılamaktadır.

Özellik	Sınır değeri ((EU) No. 1300/2014 yönetmeliğine göre)
Uzunluk [mm]	1200 (ayaklar için ilave 50 mm)
Genişlik [mm]	700 (her bir tarafta eller için hareket sırasında ilave 50 mm)
En küçük tekerlekler ["]	yakl. 3 veya daha büyük (yönetmeliklere göre en küçük tekerlek 75 mm yatay ve 50 mm dikey boyutta bir boşluğu karşılamalıdır)
Yükseklik [mm]	maks. 1375; 1,84 m boya sahip erkek bir kullanıcı da dahil (95. persentil)
Dönme dairesi [mm]	1500
Maksimum ağırlık [kg]	200 (kullanıcısı ile beraber ürün, el bagajı dahil)
Üzerinden geçilebilen bir engelin maksimum yüksekliği [mm]	50
Taban yüksekliği [mm]	60 (10° bir eğim açısında ileri doğru sürüşte eğimin sonunda ayak desteğinin altında en az 60 mm taban yüksekliği olmalıdır)
Ürünün dengede kaldığı maksimum eğim açısı [°]	6 (tüm yönlerde dinamik denge) 9 (tüm yönlerde statik denge, fren çekilmiş durumda da)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

